

La voz romántica



La contralto Pilar Díaz cantará hoy la Tercera Sinfonía de Mahler.

VICTORIA LAYMUNS

Para mí es todo un privilegio interpretar la Tercera Sinfonía de Mahler", dice la contralto Pilar Díaz, quien hoy tendrá la responsabilidad de abrir la temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica, bajo la dirección titular de Juan Pablo Izquierdo, en el Teatro Universidad de Chile.

Conocida por su participación en obras como "El Mesías", de Haendel, "Misa en si menor", de Bach, y por su desempeño en distintas versiones de las Semanas Musicales de Frutillar, la cantante cuenta que uno de los estilos que más le sienta es el romántico. "Mi voz es más bien lírica, por lo que me siento muy cómoda con autores como Mahler".

Aficionada desde siempre a la música, Pilar Díaz recuerda que cuando niña le gustaba cantar melodías populares y tocar guitarra. Más tarde, cuando ingresó al Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, comenzó a desarrollar su interés por el repertorio clásico.

Su primer concierto fue la "Misa en Do Mayor", de Beethoven, con la dirección de Fernando Rosas. Fue en 1989 cuando la con-

tralto saltó a la fama, al ganar una audición en el Teatro Municipal para interpretar la Segunda Sinfonía de Mahler.

Dice que su trayectoria ha sido sacrificada y se define como una mujer muy valiente. Porque dedicarse por completo al canto implica "un esfuerzo muy grande en nuestra forma de vida".

Hoy, Pilar Díaz ha consolidado una carrera de solista que le ha permitido viajar por países como Alemania, donde cantó el "Stabat mater" de Haydn y realizó cursos de perfeccionamiento.

El 2000 será un año con muchos proyectos para la contralto chilena. Continuará con su trabajo como jefa de cuerdas y solista en el Coro de Cámara del Instituto de Música de la Universidad Católica, con el que dará varios conciertos de Semana Santa. Y en julio cantará en "Rigoletto", con la Orquesta Sinfónica de Concepción.

Ya en septiembre, junto a la Sinfónica de Chile, participará en un concierto donde se interpretarán "La cantata 170", de Bach, y "Amor brujo", de Manuel de Falla. Es una actividad que la tiene muy entusiasmada: "Es un desafío muy grande interpretar dos estilos tan diferentes en un mismo programa".

clásicos

MARIO CORDOVA



Astor Piazzolla: María de Buenos Aires

Solistas, Coral de Buenos Aires y Conjunto Kremerata. Dirección: Gidon Kremer. Teldec (dos discos). 95 minutos.

Astor Piazzolla está en alza en materia de ediciones discográficas. A pocas semanas de haber aparecido el nuevo álbum de Roberto Bravo con piezas del músico argentino, el sello Teldec, y nuevamente con Kremer a la cabeza, nos trae una obra largamente esperada. Esta "María de Buenos Aires", compuesta en 1968 sobre textos de Horacio Ferrer, no es una ópera propiamente tal, ni tampoco una cantata u oratorio. Es un experimento de teatro poético musical-tango operita la llamaron sus autores- que fue concebido como homenaje al tango porteño, personificado en una mujer de nombre María (ojo, que la capital argentina se llama Santa María de los Buenos Aires).

La obra tiene un argumento muy simbólico, a través de una sucesión de canciones, trozos recitados e intervenciones corales, absolutamente impregnadas del estilo Piazzolla, que narran cómo surgió el tango, cómo se consolidó, se agotó y murió y cómo se ve revivido en la propia obra. La grabación fue realizada en 1998 y cuenta con la participación del propio Ferrer como recitante, junto a las voces de Julia Zenko como María y Jairo en los diversos personajes masculinos. Ciertamente, esta edición no es para operáticos furibundos, ni tampoco para tangueros empedernidos. Es para mentes abiertas a los cambios en el arte, algo que Piazzolla pudo hacer con maestría única.



Igor Stravinsky: La consagración de la primavera y Pulcinella.

Solistas y Orquesta Filarmónica de Berlín. Dirección: Bernard Haitink. Philips. 71 minutos.

A fines del año pasado la prestigiada revista francesa "Le monde de la musique" hizo una encuesta entre decenas de personalidades musicales para elegir cuáles eran las obras más importantes del siglo. Hace pocas semanas, en Chile hizo lo mismo el diario "El Mercurio". La respuesta aquí y allá fue igual: la obra más nombrada fue "La consagración de la primavera" de Stravinsky.

¿Qué virtudes tiene para haber vencido? Muchas, que es posible resumir en la capacidad de sustentar una orquestación de afán rupturista que se levanta como verdadero grito de liberación. Esta pieza, que escandalizó a los auditores de su estreno en 1913 y que hoy ya es admitida como un clásico del siglo XX, fue visionariamente empleada por Walt Disney a comienzos de los años 40 para graficar la evolución de la vida en "Fantasia". Aquí tenemos "La consagración" en una soberbia interpretación grabada en 1995 junto a la música para "Pulcinella", donde desaparece toda fiera y todo afán de ruptura para dar paso a una música en extremo amable y refinada, inspirada en obras de Pergolesi, compositor del barroco italiano.

Aunque cantan poco como para disfrutarlos en plenitud, los solistas son intérpretes de alto posicionamiento en nuestros días: la mezzo Olga Borodina, el tenor John Mark Ainsley y el bajo Ildebrando d'Arcangelo. Interesante acople de obras diametralmente opuestas, donde pareciera haber dos Stravinsky, aunque un solo genio.

HUELEN LTDA.
FONO: 2732810

EL MERCURIO

27 FEB. 2000

TEATRO

UNIVERSIDAD DE CHILE

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

**Usted
no puede quedar fuera
de la mejor
Temporada**

Mto. Juan Pablo Izquierdo

**VENTA DE
ABONOS
2000**

TEMPORADA INTERNACIONAL
DE CONCIERTOS

Sólo en el Teatro Universidad de Chile

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director titular: Mto. Juan Pablo Izquierdo

CORO SINFONICO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Director titular: Guido Minoletti - Director Asociado: Hugo Villarroel

Informaciones y venta: En boletería del Teatro U. de Chile, (Providencia 043, metro Baquedano). Fono: 634 52 95. Crédito con cheque hasta 6 meses y compra telefónica con tarjetas Mastercard, Visa o Diners. Infórmese de nuestras actividades en nuestra página web: www.uchile.cl

AUSPICIAN:

NESCAFÉ.

ORDEN
COOPERATIVA INTERNACIONAL

EL MERCURIO
diariamente

ahumada

ESCONDIDA

*Bajo la Dirección de Juan Pablo Izquierdo:
Temporada 2000 de la Sinfónica*

Prestigiosos solistas y directores nacionales e internacionales, numerosos estrenos y un repertorio de gran calidad y variedad, con una importante presencia de obras contemporáneas y americanas, tendrá la Temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile. Esta comienza el viernes 17 de marzo, con la interpretación de la Sinfonía N° 3 en re menor de Gustav Mahler, bajo la dirección titular del maestro Juan Pablo Izquierdo y la participación de las voces femeninas del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile que dirige Guido Minoletti, del coro de niños de la Fundación Educacional Barnechea y del Coro del Colegio "Santa Ursula", además de la contralto nacional Pilar Díaz.

La venta de abonos para esta atractiva temporada se reanudará mañana lunes 28 de febrero en el Teatro Universidad de Chile, donde se realizarán todos los conciertos programados para este año.

Han sido invitados directores y solistas de destacada trayectoria, como Gerd Zacher y Hans Joachim Rotzsch, de Alemania, ambos especialistas en la obra de Johann Sebastian Bach, de quien este año se conmemoran los 250 años de su muerte.

Con respecto a las características generales de esta Temporada, el maestro Izquierdo afirma que el público podrá tener una visión bastante amplia del siglo XX y la creatividad de este período. "Lo que es muy importante —añade— porque hay un contrapunto entre lo que ha sido la creatividad del siglo XX en relación al pasado de Bach y de la música clásica. El siglo XX está puesto en esta programación en la perspectiva de un gran ciclo histórico que se inicia con la música de Bach y no se cierra, sino sigue abierto con la música del presente".

"La temporada tiene ciclos que funcionan en forma simultánea: el Ciclo A, cuya característica es la presentación de obras importantes del siglo XX durante todo el año, con una tendencia de obras de distinta procedencia, pero también con una presentación importante de la música de Latinoamérica y chilena", explica el maestro.

Agrega que en el Ciclo B se conjugan obras del período clásico (Beethoven, Brahms, etc.) junto con obras del siglo XX en un contrapunto entre la tradición clásica y el siglo XX. También se incluyen dentro del repertorio del siglo XX obras de compositores de Latinoamérica

y de Chile.

En el Ciclo C, en tanto, se conmemorará el 250 aniversario de la muerte de Juan Sebastián Bach.

Juan Pablo Izquierdo destaca de esta temporada obras muy importantes que van desde el comienzo del siglo XX y que han abierto grandes perspectivas; por ejemplo, para la inauguración de la temporada irá la Tercera Sinfonía de Mahler. En este ciclo, también hay obras de gran importancia como "Americas" de Varese, "que evidentemente abre todo un mundo de nuevas sonoridades, que se manifestó en la década de los años 20", asegura.

Habrán también grandes clásicos que pueden ser llamados del siglo XX, como Bela Bartok, Stravinsky, Schoenberg, Alban Berg, Anton Weber, en una síntesis de éstos junto a Mahler. También se considera la música de Debussy y de Ravel, llegando hasta música del presente, donde figuran Penderecki, Andrés Alcalde y Cirilo Vila.

Entre los estrenos para este año figuran los Salmos de Chichester, de Bernstein; el Concierto para Oboe, de Martinu; el Concierto para Viola, de Penderecki; la Suite Opera Tres Centavos, de Kurt Weill; las "Cofo-

ras" de Dario Milhaud; Americas de Edgardo Varese; la Misa Innomine-Bach, de León Schidlowsky; las Variaciones para Orquesta, de Anton Weber, el estreno en Chile de la "Cantata para América Mágica" de Alberto Ginastera y "Mandu Carara", obra para gran orquesta y coro mixto de Heitor Villa-Lobos, con la cual se cierra la Temporada 2000. **AL**

N. LTDA.
N. 2732810

EL METROPOLITANO

- 2 MAR. 2000

Inicio de temporadas

► Este año la temporada de **Orquesta Filarmónica** de Santiago comenzará con el monumental oratorio *La Creación* de F.J Haydn. El programa que se presentará los días 8, 9 y 10 de marzo, también será interpretado en la gala de transmisión del mando.

► El 17 de marzo, comenzará su temporada la **Orquesta Sinfónica**. Bajo la dirección de su titular, Juan Pablo Izquierdo, y con una programación que enfatiza las composiciones del siglo XX, la orquesta debutará en el teatro de la Universidad de Chile con *Tercera Sinfonía* de Gustav Mahler.



HUELEN LTDA.
FONO: 2732819

EL MERCURIO
> 5 MAR. 2000

TEATRO

UNIVERSIDAD DE CHILE

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

Mto. Juan Pablo Izquierdo



Usted
no puede quedar fuera
de la mejor
Temporada

VENTA DE

ABONOS
2000

Cierre Abonos serie "A"
Domingo 12 de marzo

TEMPORADA INTERNACIONAL DE CONCIERTOS
Sólo en el Teatro Universidad de Chile

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director titular: Mto. Juan Pablo Izquierdo

CORO SINFONICO Y CAMERATA VOCAL DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Director titular: Guido Minoletti - Director Asociado: Hugo Villarroel

Informaciones y venta: En boletería del Teatro U. de Chile, (Providencia 043, metro Baquedano). Fono: 634 52 95. Crédito con cheque hasta 6 meses y compra telefónica con tarjetas Mastercard, Visa o Diners.

Más informaciones de nuestras actividades en la página de internet:
www.uchile.cl/actividades_culturales/teatro/index.html

AUSPICIAN:

 **EL MERCURIO**
diariamente en línea

 **ORDEN**
COMPUTACION INFORMATICA

 **ESCONDIDA**

S De Bach al Siglo XX

- Ese es el recorrido propuesto por Juan Pablo Izquierdo en la programación de la Sinfónica. Abriendo la temporada, el próximo 17 de marzo, la orquesta ejecutará la Tercera Sinfonía de Mahler.

Con la orquesta Sinfónica ampliada a 105 músicos y el escenario del Teatro de la Universidad de Chile especialmente habilitado para recibir a un conjunto de esta magnitud, el próximo viernes 17 partirá la temporada oficial de conciertos.

Luis Merino, decano de la Facultad de Artes y director subrogante del CEAC (Centro de Extensión Artística y Cultural), junto al maestro Juan Pablo Izquierdo, director titular de la Sinfónica y Guido Minoletti, director del Coro Sinfónico, presentó ayer en detalle la programación de este año.

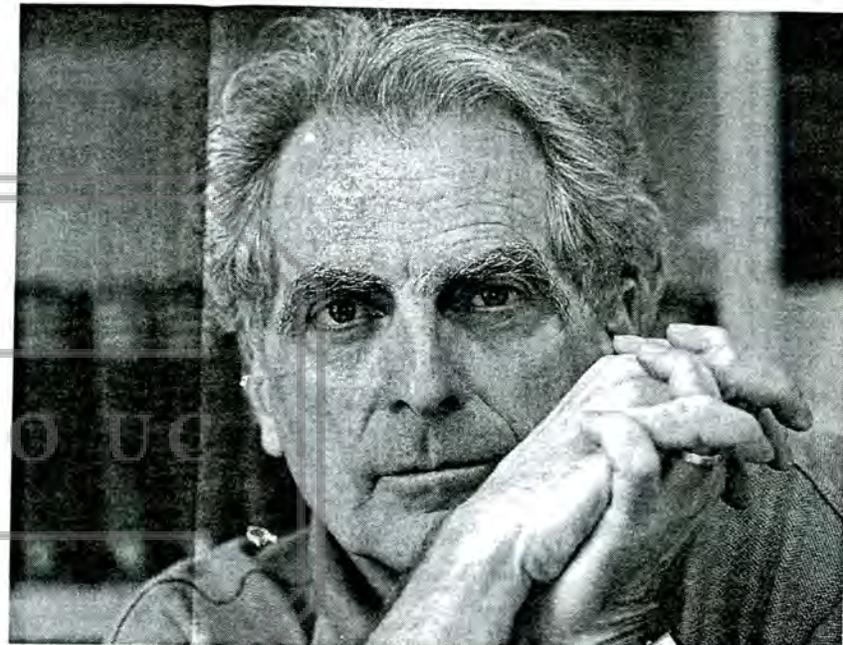
Simbolizando el espíritu de la "nueva era Izquierdo", el concierto inaugural abordará una megasinfonía: la Tercera de Mahler, obra que requiere la participación del Coro Sinfónico Femenino, al que se sumarán los coros de niños del Colegio Santa Ursula y de

la Fundación Educacional Barnechea. Además, como solista intervendrá la contralto Pilar Díaz.

Izquierdo precisó que la ampliación de la orquesta permite abarcar repertorios de cualquier período de la historia de la música, desde Bach hasta hoy.

En una nueva modalidad que privilegia la participación y una adecuada utilización de todos los integrantes de la Sinfónica, la agrupación este año se dividirá en tres orquestas.

La primera (tipo Mahler), compuesta por todos los músicos, estará encargada de abordar obras del siglo XX, como la Tercera Sinfonía, de Mahler; "Jeux", de Debussy o la "Historia del soldado", de Stravinsky. También se ejecutarán clásicos del repertorio latinoamericano, como la "Cantata para América mágica", de Ginastera y obras de Villalobos.



En su calidad de director titular, Izquierdo estará al frente de seis conciertos de la Sinfónica.

Una segunda formación será la orquesta mediana (tipo Beethoven), con la que se diseñó un programa que combina repertorio contemporáneo con obras clásicas. El segundo concierto de esta temporada es un prototipo de esta modalidad. Al "Homenaje a García Lorca", de Silvestre Revueltas y "Sobreviviente de Varsovia", de Schoenberg, se suma un título ampliamente popular, como es el caso de la Sinfonía "Heroica", de Beethoven.

La idea, explica Izquierdo, es ofrecer siempre una obra de referencia que permita "una confrontación del lenguaje del siglo XX

con la herencia de la música clásica".

Por último, una tercera formación operará como orquesta de cámara, a través de la cual la Sinfónica se sumará a los homenajes con motivo de los 250 años de la muerte de J. S. Bach, de quien se interpretarán al menos siete cantatas y tres conciertos brandenbúrgueses.

Curiosamente, en cada programa dedicado a Bach, también se incluirán piezas del siglo XX. Incluso de compositores chilenos, como Fernando García y León Schidlowsky. Izquierdo justifica plenamente esta decisión. Ase-

gura que no existe una contraposición, sino que una continuación de estilos: "Si observamos el aspecto técnico, en la música serial existe una inspiración y una continuación de Bach".

Respecto a los rumores sobre la desvinculación de Luis Osvaldo de Castro del proyecto CEAC 2000, Luis Merino aclaró que "sigue como parte del equipo, pero no cumpliendo un cargo. El realizó un aporte fundamental para echar a andar la concepción general del proyecto. Va a continuar con nosotros gestionando el apoyo de instituciones externas que permitan ir materializando el proyecto."

• ORQUESTA SINFÓNICA

"Tercera" de Mahler inicia temporada

2000



Maglio Pérez

Juan Pablo Izquierdo

► Con una formación aumentada a 105 músicos y un manifiesto balance entre el repertorio clásico y obras contemporáneas son las principales novedades de la Temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile. Bajo la dirección de Juan Pablo Izquierdo —quien abrirá la programación conduciendo la Tercera Sinfonía de Gustav Mahler, el 17 de marzo— la orquesta estará dividida en tres formaciones: la Sinfónica propiamente tal, que aprovechará la totalidad de los músicos en obras del siglo XX para gran conjunto; una orquesta clásica —"Beethoveniana", según Izquierdo—, centrada en el repertorio clásico y una orquesta barroca, que a lo largo de los 23 conciertos del año rendirá homenaje a los 250 de la muerte de J.S.Bach. Para Izquierdo, "la división tiene por objeto no sólo ofrecer un repertorio coherente, que enlace sin problemas la música del siglo pasado con las obras contemporáneas; se trata también de sacar el mejor partido a nuestros músicos". El director agregó que la presencia de música latinoamericana es un factor clave de la Temporada 2000. Entre los autores incluidos hay mexicanos, estadounidenses, brasileños, argentinos y chilenos. Los abonos para la temporada de conciertos se encuentran a la venta en el Teatro de la Universidad de Chile (Providencia 043, metro Baquedano) y en el fono 634 52 95.

Diario "EL MERUO"
8 de Marzo 2000

Orquesta Sinfónica parte llena de nuevos proyectos

La temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile incluye un repertorio con músicos del siglo XX y un homenaje a Bach.

Llena de proyectos para este año inicia su temporada 2000 la Orquesta Sinfónica de Chile -el viernes 17 de marzo en el teatro de la Universidad de Chile- con la sinfonía en re menor de Gustav Mahler.

El maestro Juan Pablo Izquierdo manifestó que tiene intenciones de llevar los conciertos a recintos comunales para acercar la música a la gente. También quiere hacer ensayos abiertos, para que estudiantes universita-

rios y de educación media puedan escuchar a la orquesta en forma gratuita.

Lo concreto es que la temporada 2000 en el teatro de la Universidad de Chile se concentrará en la música sinfónica del siglo XX, por lo que el maestro Izquierdo señala que se trata de una temporada "no oreja".

Orquesta más grande

Otra circunstancia concreta es que la orquesta se ha agrandado considerablemente. Ahora la componen 105 músicos, aproximadamente, lo que le permite abarcar cualquier repertorio, desde Johann Sebastian Bach hasta los

compositores más actuales.

De esta forma los músicos han podido orientarse en dos direcciones, formando una orquesta grande que relacionará la música del siglo XX con periodos ya conocidos, al tocar la sinfonía "Heroica" de Beethoven y un homenaje a Federico García Lorca de Silvestre Revueltas, entre otros. Por otro lado, también habrá una orquesta de cámara que realizará un homenaje a Bach, a los 250 años de su muerte.

Destacados solistas

Entre los solistas de esta temporada se cuentan Alfredo Perl y Asunción Claro. **SEBASTIAN URZUA**

► Juan Pablo Izquierdo dirige la Sinfonía N° 3 en Re Menor

Con Mahler parte la Orquesta Sinfónica

La Nación
SANTIAGO

Prestigiosos directores y solistas nacionales e internacionales, numerosos estrenos y un repertorio de gran calidad y variedad que incluye obras contemporáneas y americanas trae la Temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile, que se inicia el viernes 17 del presente, bajo la dirección titular del maestro Juan

Pablo Izquierdo, con la Sinfonía N° 3 en Re Menor de Gustav Mahler. La pieza contará con la participación como solista de la contralto Pilar Díaz, del Coro Femenino de la Universidad de Chile y de los coros de niños del Colegio Santa Ursula y de la Fundación Educativa Barnechea.

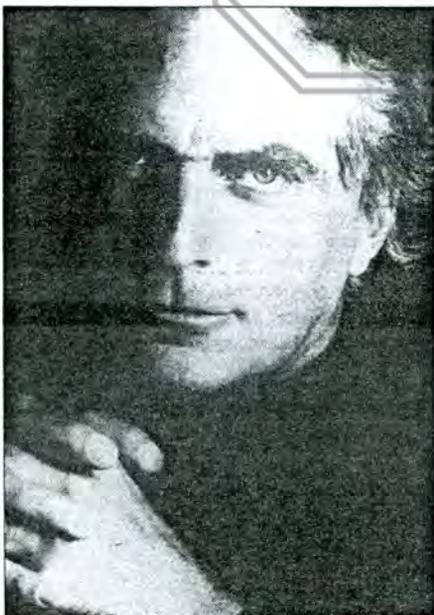
Esta temporada 2000 ha significado un año intenso de trabajo para el maestro Juan Pablo Izquierdo y también para

la U. de Chile. Uno de los desafíos fue la ampliación de la Orquesta Sinfónica, que ahora cuenta con 104 músicos, además de la creación del Coro de Cámara Profesional Camerata Vocal, que participará en la programación junto al prestigioso Coro Sinfónico, ambos bajo la dirección titular del maestro Guido Minoletti.

Las novedades de esta nueva temporada fueron comunicadas ayer en conferencia de prensa en la que participaron los maestros Juan Pablo Izquierdo, Guido Minoletti y el decano de la Facultad de Artes Luis Merino Montero.



La contralto Pilar Díaz será solista en la obra de Mahler que inaugura la temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de la U. de Chile.



Juan Pablo Izquierdo explicó a la prensa las maravillas que se pueden hacer con 104 músicos agrupados de las formas que el autor interpretado requiera.

Se amplió en integrantes y repertorio

Creció la Sinfónica

Con obra de Gustav Mahler comenzará el jueves 17 su Temporada 2000 de conciertos, que contempla también obras de compositores nacionales.

LEOPOLDO PULGAR I.

Con los 105 miembros de la ampliada Orquesta Sinfónica sobre el escenario y los coros Sinfónico y de niños del Colegio Santa Ursula se iniciará el viernes 17 la Temporada 2000 de esta agrupación de la Universidad de Chile. La gran masa musical y coral presentará la Sinfonía N°3 en re menor,

del alemán Gustav Mahler, un autor que "ha tenido una tremenda influencia en la música del siglo XX, además de resumir la del siglo XIX", dice el director titular de la Sinfónica, Juan Pablo Izquierdo.

Esta capacidad del compositor de sintetizar diversas etapas del desarrollo de la música refleja bien el criterio de continuidad histórica y pedagógico con que se eligieron los títulos de los conciertos de este año. "No queremos divisiones antojadizas en la música", dice Izquierdo, insistiendo en el carácter evolutivo de este arte y las conexiones que existen entre compositores. Un concepto que se verá reflejado tanto en los 23 programas definidos para este año como en las tres orquestas en que se desdoblarán los músicos.

La ampliación de la orquesta en 20 integrantes "nos permitirá interpretar un repertorio de todo tipo, desde Bach hasta hoy", dice Izquierdo, permitiendo que los músicos enfrenten diversas exigencias y formatos. La



Juan Pablo Izquierdo, director titular de la Orquesta Sinfónica.

orquesta Mahler, con la totalidad de los músicos, interpretará obras de gran envergadura del siglo XX y "que abren el futuro" (Debussy, Ravel o Stravinsky). Al subdividirse, se constituirá la orquesta Beethoven, o clásica, para relacionar la música del siglo XX en referencia a los principales períodos del desarrollo de este arte; y una orquesta de cámara, que se entroncará con un homenaje a los 250 años de la muerte de Bach.

Este mismo criterio integrador explica la presencia de obras de compositores chilenos (Santa Cruz, Vila, Schidlowsky, Orrego Luco) y latino y norteamericanos y directores de varias nacionalidades.

Los conciertos se ofrecerán en el teatro de la Universidad de Chile en tres funciones (viernes, sábado y lunes) y no en dos como hasta el año pasado. También se contemplan presentaciones en comunas y regiones.

COPESA

38 TIEMPO LIBRE

Miércoles 8 de marzo de 2000 / Las Últimas Noticias

Obras del Siglo XX forman parte esencial del repertorio de este año

Mahler abre temporada de la Sinfónica

TOMÁS VIO

Con la Tercera Sinfonía de Gustav Mahler y con aires renovados comienza la temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica del Teatro de la Universidad de Chile.

“Nos hemos agrandado en una obra que representa un desafío. Para

Mahler tenemos la orquesta ampliada, con 104 músicos”, explica el director titular de la orquesta, Juan Pablo Izquierdo.

La exigente obra, que debuta el viernes 17 y continúa los días 18 y 20, cuenta con la participación solista de la contralto Pilar Díaz; el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile y de los coros de niños del colegio

Santa Úrsula.

Además de Mahler, en la temporada 2000 la Orquesta Sinfónica interpretará obras en homenaje a J. S. Bach e Igor Stravinsky, y rescatará a autores contemporáneos poco difundidos en las salas nacionales, como el brasileño Villalobos, el argentino Ginastera, y los chilenos Alcalde y Orrego Salas.

Entre los directores de orquesta presentes en la temporada 2000 se encuentran figuras internacionales como Othmar Maga, Theo Alcántara y el israelí Yeruham Scharovsky.

Acerca del nuevo Centro de Extensión Artística y Cultural (CEAC 2000), Luis Merino, decano de la Facultad de Artes de la Universidad

de Chile y director subrogante del proyecto, anunció que la iniciativa marcha bien y que su financiamiento depende tanto de la Universidad de Chile como de las entradas y los auspicios. “La idea es que la iniciativa también llamada *Todo Chile, un escenario* vaya a regiones y se traduzca en talleres con orquestas locales”, afirmó el decano.

HUELEN LTDA.
FONO: 2732810

EL MERCURIO
10 MAR. 2000

TEATRO

UNIVERSIDAD DE CHILE

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

**Usted
no puede quedar fuera
de la mejor
Temporada**

VENTA DE

**ABONOS
2000**

¡ULTIMOS DIAS!

TEMPORADA INTERNACIONAL
DE CONCIERTOS

**ORQUESTA
SINFONICA
DE CHILE**

Director titular: Mto. Juan Pablo Izquierdo

**CORO SINFONICO Y CAMERATA VOCAL
DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE**

Director titular: Mto. Guido Minoletti
Director Asociado: Hugo Villarroel

Informaciones y venta:

En boletería del Teatro U. de Chile, (Providencia 043, metro Baquedano). Fono: 634 52 95. Crédito con cheque hasta 6 meses y compra telefónica con tarjetas Mastercard, Visa o Diners.

Más informaciones de nuestras actividades en la página de internet:
www.uchile.cl/actividades_culturales/teatro/index.html

AUSPICIAN:

 **EL MERCURIO**
diariamente

 **ORDEN**
OPERACION SIMON BOLIVAR

 **ESCONDIDA**

El hombre sin batuta

Juan Pablo Izquierdo inaugura la temporada de la Orquesta Sinfónica el próximo viernes, en un momento feliz de su carrera.

CLASICOS



TOMAS VIO

Con la Sinfonía No3 de Mahler, Izquierdo abrirá los conciertos en el Teatro de la Universidad de Chile.

Miles de partituras y escenarios han pasado delante de los ojos claros y el rostro aguilero de Juan Pablo Izquierdo, el hombre de los gestos rotundos, que dirige sin batuta y sabe de éxitos tanto como de derrotas.

A los 30 años fue director asistente de Leonard Bernstein, todo un hito. Y en 1990 vio cómo una iniciativa propia fracasaba, aquella vez que el proyecto de la orquesta Arrau no funcionó.

"Era una orquesta privada con aportes estables, desgradadamente hubo mucha incompreensión", explicó entonces.

En 1998, el rector de la Universidad de Chile lo invitó a estructurar un plan que potenciara la danza y la música en esa casa de estudios. La idea fue revitalizar la Orquesta Sinfónica, el Coro Sinfónico y el Ballet Nacional, proceso en el cual se encuentra hoy en día.

Izquierdo comenzó muy pronto a descollar. En 1966

obtuvo el Primer Premio en el Concurso Internacional "Dimitri Mitropoulos", para directores de orquesta de Nueva York.

Desde 1974 hasta 1985 dirigió en Tel Aviv, Israel, el Festival Testimoniun de Jerusalén, donde se dedicó a la música contemporánea. Por su trabajo en Israel ganó el Premio Nacional de Música, entregado por el Ministerio de Cultura de Israel.

Director titular de la Orquesta Gulbenkian de Lisboa, entre 1982 y 1986 reorganizó y dirigió la Orquesta Filarmonica de Chile.

Actualmente, Izquierdo es director del Instituto Herman Scherchen y de la Carnegie Mellon, en Pittsburgh, Estados Unidos. Según sus alumnos, "asistir a clases con él es algo distinto. Muy serio y amable, realmente uno se da cuenta de que está aprendiendo".

Con una vasta experien-

cia en Europa, Izquierdo ha dirigido orquestas en Baviera, Bruselas, Berlín, Frankfurt y Stuttgart.

Uno de sus trabajos favoritos fue haber participado en la grabación y edición de discos compactos junto a la orquesta de la Carnegie Mellon. "Hay en la grabación de discos una idea de permanencia que me gusta", ha dicho.

En enero de este año, actuó dos veces en la Quinta Vergara frente a un multitudinario público, cercano a las quince mil personas en cada una de las presentaciones.

El próximo viernes, Izquierdo dirigirá la apertura de la temporada del Teatro de la Universidad de Chile, con la grandiosa Sinfonía No3 de Mahler, y también la segunda fecha, con obras de Silvestre Revueltas, Arnold Schönberg y otra tercera sinfonía, la "Eroica" de Beethoven.



Gabor Otvos dirigirá esta ópera de Berg.

"Wozzeck", por fin

Parece irrefutable que el gran espectáculo de la música docta para el futuro más cercano será el estreno en Chile de "Wozzeck", ópera de Alban Berg. Si bien desde hace unas tres décadas la producción de óperas del Teatro Municipal de Santiago tomó alto vuelo ya sea por el abordaje de un repertorio muy amplio, por la calidad de las producciones o por la venida de artistas de renombre mundial, aún quedan cabos sueltos y uno de ellos es este título.

En el Municipal, la modernidad operática del siglo XX había llegado sólo hasta "Salomé" y "Elektra", obras de Richard Strauss de un lenguaje musical complejo e impactante. Como claro paradigma de la ópera del siglo están también "Pelléas y Mélisande" de Claude Debussy (presentada en Chile hace 70 años) y este "Wozzeck", que tendrá por fin su esperado estreno.

Por sus choques con la tonalidad, ésta no es una ópera para los amantes del *bel canto*. Es una obra difícil para los oídos, que requiere una preparación previa de parte del público.

Berg perteneció, junto con Anton Weber, a la segunda Escuela de Viena, movimiento que, teniendo como referencia a Arnold Schönberg, creó una expresión musical extremadamente compleja cuyo sustento fue el dodecafonismo.

"Wozzeck" se estrenó en 1925 y es una de las obras maestras de Berg en el repertorio de música escénica. El Teatro Municipal ofrecerá sólo cuatro funciones, entre el 17 y el 24 de mayo, dirigidas por Gabor Ötvös, quien ha estado por mucho tiempo en Santiago al frente de los montajes del repertorio alemán. M.C.

DISCOS CLASICOS

T. Bretón: La Dolores

Solistas, Coros y Orquesta Sinfónica de Barcelona. Dirección: Antoni Ros Marbá. Decca.



El gran Plácido

Domingo parece tener una varita mágica para ayudar al despegue internacional de algunos cantantes chilenos en el mundo del disco. Antes lo hizo con Verónica Villarroel y ahora lo tenemos al lado del tenor Tito Beltrán en esta primera grabación a lo grande de la ópera "La Dolores", del compositor español Tomás Bretón, el mismo de la zarzuela "La verbena de la paloma".

"Dolores", una ópera hecha y derecha y cantada en nuestro idioma, es un aporte trascendente.

Más allá de lo que significa tener a un artista chileno ya no en recitales registrados para sellos pequeños, sino en una obra mayor, esta "Dolores", grabada en julio de 1998, debería recibirse en el mercado con especial interés.

Si bien la lírica española se ha nutrido mucho de ese género, la ópera no posee aún un repertorio bien consolidado y editado en discos. Es por eso que este novísimo registro de "La

Vivaldi: Las cuatro estaciones

Anne-Sophie Mutter (violin) y Solistas de Trondheim. Deutsche Grammophon.



Hace un par de años años que el sello Deutsche Gram-

mophon viene trabajando muy bien el marketing y la imagen de Anne Sophie Mutter (36). Ya no la presenta ni como la niña prodigio del violín que fue ni como la jovencita adorada por Herbert von Karajan. La Mutter del 2000 es toda una mujer y, lo que más importa, la mejor violinista del mundo.

Bajo esa perspectiva, esta com-

pañía alemana se la juega ahora por el último registro de la artista para las celebradas "Cuatro estaciones" de Vivaldi, obra que ella había llevado al disco en sus comienzos, hace una década y media, junto a Karajan y sus filarmónicos berlineses.

La popular página del barroco es interpretada por la violinista en una versión absolutamente diferente a aquella de los años 80. Fuera la pesadez, fuera la grandilocuencia. Esta es una versión liviana, incisiva, directa y pródiga de un virtuosismo que de verdad quita el aliento.

MARIO CORDOVA

■ LA TERCERA DE MAHLER

Un himno a la naturaleza y a su permanente evolución es el tema de fondo de la tercera sinfonía de Mahler. Los ciclos de las metamorfosis se dirigen hacia formas de vida más evolucionadas o "hasta llegar al amor de Dios", en palabras del propio Mahler. Con este título se inicia el ambicioso proyecto artístico de la Universidad de Chile. Participan Pilar Díaz y dos coros a cargo del maestro Juan Pablo Izquierdo. Flamante estreno para la Orquesta Sinfónica con 104 músicos. Teatro Universidad de Chile, 19.30 horas.



T: Universidad de Chile/ 19.30 horas

HUELEN LTDA.
FONO: 2732010

FT MERCURIO

12 MAR 2000

TEATRO

UNIVERSIDAD DE CHILE

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

Mto. Juan Pablo Izquierdo

**Usted
no puede quedar fuera
de la mejor
Temporada**

VENTA DE

**ABONOS
2000**

**Cierre Abonos serie "B"
Domingo 25 de marzo**

TEMPORADA INTERNACIONAL DE CONCIERTOS
Sólo en el Teatro Universidad de Chile

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director titular: Mto. Juan Pablo Izquierdo

CORO SINFONICO Y CAMERATA VOCAL DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Director titular: Guido Minoletti - Director Asociado: Hugo Villarroel

Informaciones y venta: En boletería del Teatro U. de Chile, (Providencia 043, metro Baquedano). Fono: 634 52 95. Crédito con cheque hasta 6 meses y compra telefónica con tarjetas Mastercard, Visa o Diners.

Más informaciones de nuestras actividades en la página de internet:
www.uchile.cl/actividades_culturales/teatro/index.html

AUSPICIAN:

EL MERCURIO
diariamente presente

ORDEN
CORPORACION INFORMATICA

ESCONDIDA

Para su creador, "no hay maravillas" en esta su penúltima contribución a la ópera, estrenada en 1907. Su impresión se basó en las diferencias de conceptos con su libretista Belsky, quien quería una obra de ideas, de alusiones, en resumen, algo predominantemente estático. Pero el músico sabía que la ópera debía contener una trama dramática que, además de la música, provocara el interés del público. El resultado es una obra parcialmente lograda, que se hace alargada especialmente en el acto final, el cuarto. Pero contiene momentos de gran belleza, sobre todo en las intervenciones de Fevroniya, a nuestro juicio la protagonista, junto a la orquesta, de la que se ha insistido en su parentesco wagneriano. Salvo un nombre, el reparto va de muy bueno a formidable. En este último caso se hallan la dirección de Gergiev, que da a la partitura profundidad, lirismo y animación, según sea el momento; y la extraordinaria Gorchakova, una soprano que sabe infundir poesía y dramatismo a su atractivo personaje, a través de un hermoso timbre y un canto perfecto. La desilusión, como es habitual a nuestro juicio, es el barítono Yuri Marusin, quien insiste en un eterno portamento que se hace desagradable. Impecables la orquesta y el Coro. Grabado en 1994. 3 discos compactos Philips. DDD.

Victor Manuel Muñoz

En el Teatro Universidad de Chile: Con Mahler Parte Temporada De la Sinfónica

Prestigiosos directores y solistas nacionales e internacionales, numerosos estrenos y un repertorio de gran calidad y variedad, que incluye obras contemporáneas y americanas, trae la Temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile, que se inicia este viernes 17 de marzo a las 19:30 horas, bajo la dirección titular del maestro Juan Pablo Izquierdo, con la Sinfonía No. 3 en re menor de Gustav Mahler.

El concierto contará con la participación como solista de la contralto Pilar Díaz, del Coro Femenino del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile y de los coros de niños del colegio "Santa Ursula" y de la Fundación Educacional Barnechea.

Se eligió la Tercera Sinfonía de Mahler para el inicio de la temporada porque "es un autor que ha tenido una tremenda influencia en el siglo XX, pero también, de alguna manera, resume la música del siglo XIX", señala el maestro Juan Pablo Izquierdo. Agrega que ésta es una obra fundamental "porque reúne lo

anterior y abre nuevas perspectivas".

Creada entre el 5 de junio de 1895 y el 6 de agosto de 1896, la Tercera Sinfonía de Mahler se estrenó en Alemania en junio de 1902. En esta obra el compositor emplea textos de un lied antiguo del "Des Knaben Wunderhorn" ("El niño del cuerno maravilloso") y de "Also sprach Zarathustra" ("Así habló Zarathustra"), de Nietzsche.

Compuesta en seis movimientos —"Despertar de Dios, entra el verano", "Lo que me cuentan las flores de la pradera", "Lo que me cuentan las criaturas del bosque", "Lo que me dice la noche (la humanidad)", "Lo que me dicen las campanas de la mañana (los ángeles)" y "Lo que me dice el amor"—, la Tercera Sinfonía crece a partir de una apertura, cuya orquestación se inclina fuertemente por los vientos, el bajo y la percusión. Esto implica ocho cornos, cuatro trompetas, cuatro trombones y cinco clarinetes, incluyendo dos clarinetes piccolo. **AL**

"Laudate Dominum" En Providencia

Hoy domingo, a las 20:30 horas, la Agrupación "Laudate Dominum" desarrollará en la Parroquia Nuestra Señora de la Divina Providencia (Avda. Providencia 1619), la 3a. fecha de la "Cuarta Temporada de Conciertos con Música para Ceremonias y Eventos", que cuenta con la participación de destacados cantantes y solistas instrumentales, que venidos de diversos coros y orquestas estables se juntan para entregar a la comunidad, en forma gratuita, su bagaje musical.

Con el patrocinio de la Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción y el apoyo del padre Francisco Villarreal, párroco de Nuestra Señora de la Divina Providencia, esta agrupación, que ya tiene diez años de existencia, ejecuta estos conciertos invitando especialmente a niños, jóvenes y personas de la tercera edad.

El repertorio abarca estilos desde el gregoriano hasta la música contemporánea. Es así como junto a Bach, Franck, Gluck, Haendel, Mozart, Purcell, Schubert, Vivaldi, se presentan temas de Morricone, Santori, Piazzolla, entre otros.

Gastón Abarzúa, director general desde su fundación en el año 1991, señala que el nom-

bre de la agrupación, "Laudate Dominum" ("Cantemos al Señor"), corresponde a la penúltima parte de las "Vesperae Solenne de Confessore", K 339, de Wolfgang Amadeus Mozart, obra que recuerda un momento muy importante en su vida, y por eso lo escogió sin dudar. Acotó además, que se ha lanzado una invitación a los coros existentes en nuestro país, en especial a los que tienen dificultad para mostrar su quehacer musical. Se considera, previa inscripción, la participación de, al menos, un coro en cada concierto. Más aún, si lo requieren, los músicos y solistas vocales pueden apoyar la actuación de los coros, permitiéndoles ejecutar obras de mayor envergadura. Abarzúa agrega que tienen a su disposición coros de todo tipo: laborales, universitarios, escolares religiosos, etc.

Desde el mes de abril, los conciertos se desarrollarán periódicamente, el segundo domingo de cada mes, a las 17:30 horas, y desde esa fecha en adelante se comenzarán a ejecutar otros programas y temporadas de conciertos adicionales, en los que participarán grupos de cámara-solistas, coros y conjuntos folclóricos. **AL**

grabado en 1994 (CDP8-30790) y "Unveiled" (Blue Note, 37302). El que hoy es el primer álbum de un grupo de jazz que toca acompañado por piano, contrabajo y batería. Para cumplir con ese propósito aquí a artistas como lo unen largas trayectorias. El pianista estuvo en la ciudad con él y forma parte del grupo desde 1989, el mismo año que se les unió el contrabajo. Mientras que el baterista, con ellos desde 1994, el álbum incluye clásicos como un par de blues ("Blues" y "Freddie's inferno") y composiciones que Marín escribió especialmente para este álbum.

"Nocturnal traces" es un interesante CD en que un astro joven se luce de nuevo —además del dominio que se exige hoy de un artista de cierta categoría—, un profundo conocimiento y gran respeto de la ya larga historia del jazz.

"Woody's beat" (M. Printup) "You met miss Jones" (R. Hart), "Shertzing along" ("Body and soul" (J. Greer Heuman/F. Eyton), "Black and blue" (P.F. Webster), "Pier printup", "Nocturnal traces" ("Ain't misbehavin'" (F. Waller), "How do you keep the music" (M. Legrand/ A. Bergman/ M. Printup), "Freddie's inferno" (M. Printup) realizadas en Nueva York el 25 de enero de 1998 por Marín en trompeta, Kevin Bales en piano, Ravelo en contrabajo y Wood en batería. **AL**

DISCOS

"La Pellegrina"
Huelgas Ensemble / Paul Van Nevel, director.

Con este título se presenta la "Música para el matrimonio de Ferdinando de' Medici y Christine de Lorraine, Princesa de Francia. Florencia 1589", escrita para la ocasión por los más distinguidos compositores italianos del siglo XVI (salvo Monteverdi). Ferdinando, hermano menor de Francesco, Gran Duque de Toscana - a quien suponía asesinado junto a su consorte, debía sucederle. El clima de las fiestas organizadas para el matrimonio fue esta singular obra compuesta de una pieza teatral y seis Intermedios. Estos consisten en un ciclo de música vocal e instrumental cuyo tema general se basa en leyendas mitológicas. Cuatro de los compositores merecen especial mención: Emilio de' Cavalieri (el autor de la notable "Rappresentatione di Anima e di Corpo"), Giulio Caccini (discípulo de Monteverdi) y creador de magníficas óperas), Jacopo Peri (el autor de la célebre "Euridice", de 1600) y el madrigalista Luca Marenzio. Los cantantes, instrumentistas y recitantes hacen honor a un grupo tan distinguido como el Huelgas Ensemble. Grabado en 1997. Dos discos compactos Vivarte Sony DDD.

RIMSKY-KORSAKOV

"La Leyenda de la Invisible Ciudad de Kitezh"

Galina Gorchakova, Yuri Marusin, Vladimir Galuzin, Nicolai Putilin, Olga Korzhenskaya, Nicolai Obotnikov / Coro y Orquesta del Teatro Mariinsky, San Petersburgo / Valery Gergiev, director.

Para su creador, "no hay maravillas" en esta su penúltima contribución a la ópera, estrenada en 1907. Su impresión se basó en las diferencias de conceptos con su libretista Belsky, quien quería una obra de ideas, de alusiones, en resumen, algo predominantemente estático. Pero el músico sabía que la ópera debía contener una trama dramática que, además de la música, provocara el interés del público. El resultado es una obra parcialmente lograda, que se hace alargada especialmente en el acto final, el cuarto. Pero contiene momentos de gran belleza, sobre todo en las intervenciones de Fevroniya, a nuestro juicio la protagonista, junto a la orquesta, de la que se ha insistido en su parentesco wagneriano. Salvo un nombre, el reparto va de muy bueno a formidable. En este último caso se hallan la dirección de Gergiev, que da a la partitura profundidad, lirismo y animación, según sea el momento; y la extraordinaria Gorchakova, una soprano que sabe infundir poesía y dramatismo a su atractivo personaje, a través de un hermoso timbre y un canto perfecto. La desilusión, como es habitual a nuestro juicio, es el barítono Yuri Marusin, quien insiste en un eterno portamento que se hace desagradable. Impecables la orquesta y el Coro. Grabado en 1994. 3 discos compactos Philips DDD.

Victor Manuel Muñoz

Brahms y Elgar en el Municipal



El violinista Frank Michael Erben y el cellista Jurijacob Timm, ambos solistas de la Filarmónica de Esden, serán protagonistas en este segundo concierto de la Temporada de la Filarmónica de Santiago.

La Orquesta Filarmónica de Santiago continúa su temporada 2000 en el Teatro Municipal los días 17, 18 y 20 de marzo a las 19:00 horas, con su segundo programa que incluye la Obertura trágica Op. 81 y el Concierto para violín y cello Op. 102 de J. Brahms; y Variaciones Enigma de E. Elgar.

La orquesta será dirigida esta vez por el argentino Pedro Ignacio Calderón, quien sin duda imprimirá su sello personal a la agrupación y sabrá secundar de manera acertada el desempeño de los dos solistas, el violinista Frank Michael Erben, y el cellista Jurijacob Timm, ambos solistas de la Filarmónica de Dresden.

Tanto el doble Concierto para violín y cello Op. 102 como la Obertura Trágica son consideradas piezas importantes dentro de la producción total de J. Brahms.

El concierto para violín y cello pertenece a la época posterior del compositor, donde su fundamental neoclasicismo beethoveniano retrocede hacia esquemas formales y procedimientos de escritura anteriores al clasicismo de comienzos del siglo XIX. El músico tiende a crear una partitura en la que el grupo de instrumentos que sobresalen —piano y cello en este caso—, se opone al conjunto de una orquesta.

La Obertura Trágica, en tanto, es considerada la obra máxima de Brahms y una de las creaciones de más vasto aliento después de las escritas por Beethoven. En ella se encuentran sobriedad, matices, anchos planos sonoros y una expresión profunda y concentrada.

El compositor inglés Sir Edward Elgar (1857 - 1934) fue uno de los creadores del renacimiento musical de su país. Su

obra, de corte tradicional, denota una fuerte influencia del sinfonismo de Brahms. También compuso varios oratorios.

Sus "Variaciones Enigma" fueron estrenadas en 1899. Cada una de ellas, que suman un total de 14, está dedicada a una persona —un amigo, su esposa, el propio compositor, etc.—, cuyas iniciales la encabezaban. Pero el enigma no está en descubrir la identidad de cada uno de los amigos, sino en descubrir una congeida melodía (no escrita en la partitura), con la cual el tema

principal hace contrapunto.

En cuanto al director invitado, el argentino Pedro Ignacio Calderón, nacido en Paraná (Entre Ríos), se formó junto a Alberto Ginastera, Luis Giannone, Vicente Scaramuzza y Francisco Amicarelli. Después de haber tomado clases de dirección orquestal con Hermann Scherchen, se perfeccionó en Italia con Fernando Previtali, gracias a la beca otorgada por el Fondo Nacional de las Artes de Argentina (1959). Como resultado de haber recibido uno de los tres

premio del Concurso "Dimitri Mitropoulos", organizado por la Orquesta Filarmónica de Nueva York, bajó durante un año como asistente de Leonard Bernstein.

Durante las temporadas 1958 y 1959 estuvo al frente de la Orquesta Sinfónica de la Universidad Nacional de Tucumán y, a lo largo e 25 años, fue titular de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires, con la que realizó numerosas primeras audiciones. A

En el Teatro Universidad de Chile:
Con Mahler Parte Temporada
De la Sinfónica

Prestigiosos directores y solistas nacionales e internacionales, numerosos estrenos y un repertorio de gran calidad y variedad, que incluye obras contemporáneas y americanas, trae la Temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile, que se inicia este viernes 17 de marzo a las 19:30 horas, bajo la dirección titular del maestro Juan Pablo Izquierdo, con la Sinfonía No. 3 en re menor de Gustav Mahler.

El concierto contará con la participación como solista de la contralto Pilar Díaz, del Coro Femenino del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile y de los coros de niños del colegio "Santa Ursula" y de la Fundación Educacional Barnechea.

Se eligió la Tercera Sinfonía de Mahler para el inicio de la temporada porque "es un autor que ha tenido una tremenda influencia en el siglo XX, pero también, de alguna manera, resume la música del siglo XIX", señala el maestro Juan Pablo Izquierdo. Agrega que ésta es una obra fundamental "porque reúne lo

anterior y abre nuevas perspectivas".

Creada entre el 5 de junio de 1895 y el 6 de agosto de 1896, la Tercera Sinfonía de Mahler se entrenó en Alemania en junio de 1902. En esta obra el compositor emplea textos de un lied antiguo del "Des Knaben Wunderhorn" ("El niño del cuerno maravilloso") y de "Also sprach Zarathustra" ("Así habló Zarathustra"), de Nietzsche.

Compuesta en seis movimientos —"Despertar de Dios, entra el verano", "Lo que me cuentan las flores de la pradera", "Lo que me cuentan las criaturas del bosque", "Lo que me dice la noche (la humanidad)", "Lo que me dicen las campanas de la mañana (los ángeles)" y "Lo que me dice el amor"—, la Tercera Sinfonía crece a partir de una apertura, cuya orquestación se inclina fuertemente por los vientos, el bajo y la percusión. Esto implica ocho cornos, cuatro trompetas, cuatro trombones y cinco clarinetes, incluyendo dos clarinetes piccolo. A

"Laudate Dominum"
En Providencia

Hoy domingo, a las 20:30 horas, la Agrupación "Laudate Dominum" desarrollará en la Parroquia Nuestra Señora de la Divina Providencia (Avda. Providencia 1619), la 3a. fecha de la "Cuarta Temporada de Conciertos con Música para Ceremonias y Eventos", que cuenta con la participación de destacados cantantes y solistas instrumentales, que venidos de diversos coros y orquestas estables se juntan para entregar a la comunidad, en forma gratuita, su bagaje musical.

Con el patrocinio de la Corporación Cultural de la Cámara Chilena de la Construcción y el apoyo del padre Francisco Villarroel, párroco de Nuestra Señora de la Divina Providencia, esta agrupación, que ya tiene diez años de existencia, ejecuta estos conciertos invitando especialmente a niños, jóvenes y personas de la tercera edad.

El repertorio abarca estilos desde el gregoriano hasta la música contemporánea. Es así como junto a Bach, Franck, Gluck, Haendel, Mozart, Purcell, Schubert, Vivaldi, se presentan temas de Morricone, Santorri, Piazzolla, entre otros.

Gastón Abarzúa, director general desde su fundación en el año 1991, señala que el nom-

bre de la agrupación, "Laudate Dominum" ("Cantemos al Señor") corresponde a la penúltima ríde de las "Vesperae Solenne et Confessorie", K. 339, de Wolfgang Amadeus Mozart, obra que recuerda un momento muy importante en su vida, y por lo lo escogió sin dudar. Acotó además, que se ha lanzado na invitación a los coros existentes en nuestro país, en espeal a los que tienen dificultad para mostrar su quehacer musical. Se considera, previa inscripción, la participación de, ao menos, un coro en cada concierto. Más aun, si lo requieren, sus músicos y solistas vocales peden apoyar la actuación de s coros, permitiéndoles ejecutar obras de mayor envergadura. Abarzúa agrega que tiene a abida coros de todo tipo: labales, universitarios, escolares, religiosos, etc.

Con el inicio de abril, los conciertos se desarrollarán, periódicamente, el segundo domingo de cada mes, a las 17:30 horas, y desde esa fecha en adelante se comnzarán a ejecutar otros programas y temporadas de conciertos adicionales, en los que artipartarán grupos de cámara solistas, coros y conjuntos folclóricos. A

JAZZ



MARCUS PRINTUP

"Nocturnal Traces"

Blue Note CDP 7243 4 9367623 (59'17")

Marcus Printup nació en Conyers, Georgia, el 24 de enero de 1967. Empezó a tocar trompeta en la escuela secundaria, pero sólo se interesó por el jazz después de los veintinueve años. En 1991, mientras estudiaba en la Universidad de Florida del Norte y tocaba con una agrupación de esa casa de estudios, fue descubierto por el pianista Marcus Roberts, quien el año siguiente se lo llevó de gira.

Entre el brillante grupo de trompetistas de jazz que aún no cumplen cuarenta años de edad —artistas notables como Wallace Roney (n. 1960), Wynton Marsalis (n. 1961), Terence Blanchard (n. 1962), Dave Douglas (n. 1963), Philip Harper (n. 1965), Roy Hargrove (n. 1969), Ryan Kiser (n. 1973), Nicholas Payton (n. 1973) e Irvin Mayfield (n. 1978)— Marcus Printup fulgura con luz propia. "Nocturnal traces" es el tercer CD que aparece bajo su nombre. Los anteriores fueron "Song for the beautiful woman", grabado en 1994 (Blue Note CDPB-30790) y "Unveiled", grabado en 1995 (Blue Note CDPB-37302). El que hoy comentamos es el primer álbum donde Printup toca acompañado solamente por piano, contrabajo y batería. Para cumplir con esa tarea eligió a un a artistas con los cuales lo anen largas trayectorias: el pianista estuvo en la universidad con él y forma parte del grupo desde 1989, el mismo año en que se les unió el contrabajista, mientras que el baterista está con ellos desde 1994. El repertorio incluye clásicos standards, un par de blues ("Black coffee" y "Freddie's inferno") y cinco composiciones que Marcus Printup escribió especialmente para este álbum.

"Nocturnal traces" es un interesante CD en que un notable astro joven se luce desplegando —además del dominio técnico que se exige hoy de cualquier artista de cierta categoría— un profundo conocimiento y un gran respeto de la ya centenaria historia del jazz.

J. Hosiasson

"Woody's beat" (M. Printup), "Have you met miss Jones?" (R. Rodgers-S. Hart), "Sherting along" (M. Printup), "Body and soul" (J. Green-R. Souris-Heuman-F. Eyton), "Black coffee" (S. Burke-F. Webster), "Fier pressure" (M. Printup), "Nocturnal traces" (M. Printup), "Ain't misbehavin'" (F. Waller-A. Rava), "How do you keep the music playing?" (M. Legend-A. Bergman-M. Bergman), "Freddie's inferno" (M. Printup). Grabaciones realizadas en Nueva York el 24 y 25 de enero de 1999 por Marcus Printup en trompeta, Kevin Bates en piano, Ricky Favela en contrabajo y Woody Williams en batería. A

14 MAR 2000



Club de Negocios ESTRATEGIA invita a todos sus suscriptores a una Gala Exclusiva

Orquesta Sinfónica de Chile



Director Titular: Maestro Juan Pablo Izquierdo

*Coro Sinfónico de la Universidad de Chile
Sinfonía Nº3, en Re Menor de G. Mahler*

Coro Femenino y Coro de Niños

Presentando su tarjeta del Club de Negocios ESTRATEGIA, retire su entrada válida para dos personas en ESTRATEGIA Center, ubicado en Luis Carrera 1289 - Vitacura, o en Universidad de Chile, Diagonal Paraguay 257. Cupos limitados.

MARTES 21 DE MARZO DE 2000
TEATRO UNIVERSIDAD DE CHILE 19:15 HRS.

AUSPICIA:

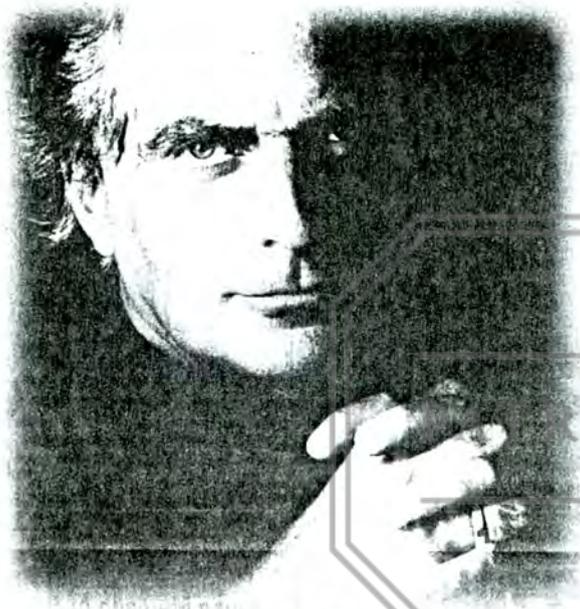


ESTRATEGIA
El Diario de Negocios de Chile.

El Líder de los Negocios y la Economía

TEATRO
UNIVERSIDAD DE CHILE
 CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

Usted no puede quedar fuera...



...DE LA MEJOR
TEMPORADA
INTERNACIONAL
DE CONCIERTOS

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

DIRECTOR TITULAR

Mto. JUAN PABLO IZQUIERDO

CORO SINFONICO Y CAMERATA VOCAL DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

Director titular: Guido Minoletti - Director asociado: Hugo Villarroel

*¡¡No olvide adquirir su... **ABONO**
2000!!*
LLÁMENOS HOY

Informaciones y venta: En boletería del Teatro U. de Chile, (Providencia 043, metro Baquedano). Fono: **634 52 95**. Crédito con cheque hasta 6 meses y compra telefónica con tarjetas Mastercard, Visa o Diners.

AUSPICIAN:

ESTRATEGIA
El Diario de Negocios de Chile.



Más informaciones de nuestras actividades en la página de internet:
www.uchile.cl/actividades_culturales/teatro/index.html

HUELEN LTDA.
FONO: 2733510

EL MERCURIO
17 MAR 2000

PARTE LA TEMPORADA 2000 DE LA SINFÓNICA

Bajo la dirección del maestro Juan Pablo Izquierdo (en la fotografía) se inicia la temporada Internacional 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile con la interpretación de la Sinfonía número 3 en RE menor del compositor Gustav Mahler. El concierto contará con la participación como Solista de la contralto Pilar Díaz y del coro femenino del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile y de los coros de niños de la Fundación Barnechea y del Colegio Santa Ursula, dirigidos por el maestro Guido Minolletti. Viernes 17, sábado 18, lunes 20, a las 19.30. \$11.000 platea alta y baja; \$7.000 balcón y \$2.500 anfiteatro.



Sinfónica Enfrenta a Mahler



En la Tercera Sinfonía de Mahler también participa (en el cuarto y quinto movimiento) la contralto chilena Pilar Díaz, quien confiesa su emoción ante el privilegio de interpretar la música de uno de sus compositores preferidos.

La temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica ha significado un gran desafío para su director titular, Juan Pablo Izquierdo, como también para la Universidad de Chile, que el año pasado emprendió la tarea de ampliar esta agrupación a 105 músicos. Es la estructura llamada "Orquesta Mahler", que requiere de veinte instrumentistas más que en una formación convencional.

Justamente, será la Sinfonía N° 3 de Re menor de este compositor austriaco la encargada de abrir la temporada 2000 de la Sinfónica (hoy mañana y el lunes, a las 19:30 horas), en un desafío que también incluirá la participación del Coro Sinfónico Femenino de la U. de Chile, bajo la dirección de Guido Minoletti, y de los coros de niños del Colegio Santa Ursula (Marcela

Canales) y Fundación Educacional Barnechea (Luz María Saitúa).

"Se eligió la Tercera Sinfonía de Mahler porque su autor ha tenido una tremenda influencia en el siglo XX, pero también, de alguna manera, porque es el resumen de la música del siglo XIX. Es una obra fundamental porque reúne todo lo anterior y abre nuevas perspectivas", señala Juan Pablo Izquierdo.

Compuesta entre el 5 de junio de 1895 y el 6 de agosto de 1896, esta sinfonía se estrenó en Alemania, en junio de 1902. En ella, Mahler empleó textos del lied "Des Knaben Wunderhorn" (El niño del cuerno maravilloso) y de "Also sprach Zarathustra" (Así habló Zarathustra), de Nietzsche.

Grandilocuente, la obra está estructurada en seis movimientos:

"Despertar de Dios, entre el verano"; "Lo que me cuentan las flores de la pradera"; "Lo que me cuentan las criaturas del bosque"; "Lo que me dice la noche (la humanidad)"; "Lo que me dicen las campanas de la mañana (los ángeles)" y "Lo que me dice el amor".

La Tercera Sinfonía crece a partir de una "apertura", cuya orquestación está marcada por el uso de los vientos, contrabajos y percusión. A partir de allí, avanza hasta un sereno final.

Mahler, al identificar el objetivo de esta evolución con Dios y el amor, parece decir que detrás de todas las trivialidades mundanas y más allá de las bellezas de la naturaleza, yace un significado eterno que trasciende: el amor.

En esta obra de gran belleza y

largo aliento también participa (en el cuarto y quinto movimiento) la contralto Pilar Díaz, quien confiesa su emoción ante el privilegio de interpretar la música de uno de sus compositores favoritos: "Es un gran desafío, ya que se trata de una obra de gran peso en el texto. La interpretación debe tener una intención verdadera y justa. Me gusta por su tremenda melancolía, intensidad y, además, por que le queda muy bien a mi voz".

Para la solista, el participar en esta obra ha significado un trabajo que comenzó en diciembre del año pasado, en un esfuerzo que espera ver recompensado: "El coro de niños suena maravilloso y la dirección le da otro nivel a la obra. La verdad es que es un privilegio hacer esta música para que el público asista masivamente a oírla", finaliza.

17 MAR 2000

TIEMPO LIBRE 39

Las Últimas Noticias / Viernes 17 de marzo de 2000

La Sinfónica interpreta la Tercera Sinfonía

Hoy debuta la obra maestra de Gustav Mahler

RENATO CASTELLI

A pesar de la enigmática melancolía que se desprende de la Tercera Sinfonía en re menor de Gustav Mahler, hay buenos augurios para cuando -a las 19.30 horas de hoy- la Orquesta Sinfónica de Chile comience la interpretación de esa gran pieza musical. Será un hito y un desafío interpretativo para el inicio de la temporada 2000, en el Teatro de la Universidad de Chile (ex Baquedano, Plaza Italia).

La empresa del director Juan Pablo Izquierdo no es fácil. La puesta en escena supone la intervención de una orquesta ampliada a 104 músicos y la participación de tres coros (uno femenino y dos infantiles), coordinados por Guido Minoletti. Es tan grande la carga simbólica de esta obra, considerada por muchos la más grande creación del autor, nacido en 1860, en Bohemia, que los análisis siempre han ido más allá de la superficie armónica.

El mismo director Juan Pablo Izquierdo la considera una obra

Juan Pablo Izquierdo dirige la monumental pieza, que exige 104 músicos y tres coros.

fundamental y demostrativa del genio de Mahler. "El ha tenido una tremenda influencia en el siglo XX, pero también resume la música del siglo XIX. La Tercera Sinfonía es una obra fundamental porque reúne lo anterior y abre nuevas perspectivas", dice el músico.

Olvidado

Pero Mahler no siempre fue reconocido. Durante su atormentada vida, el compositor fue emblema de una nueva música que ya presagiaba el atonalismo y el abandono de las formas convencionales. Sus obras eran calificadas como "absurdos musica-



Los intensos ensayos para una obra simbólica y melancólica.

les" y las presentaciones muchas veces eran acompañadas sólo por silbidos reprobatorios.

Luego de triunfar con sus últimas obras, Mahler cayó en el olvido. La gran historia de la música de Franco Abiatti (editada en español en 1960), no le dedica al compositor más de una página. Y sintetiza la razón de su temporal intrascendencia al decir que su amor por lo gigantesco y su disgregación cromática le impidió "recoger en la intimidad la luz que se dispersa en la superficie".

En las últimas décadas, Mah-

ler, fallecido en 1911 a los cincuenta años de edad, resucitó en la memoria colectiva y su imagen romántica ha sido intensamente cultivada. Sus diez sinfonías y su "Canción de la Tierra" son actualmente objeto de culto.

Un culto en que el debate no falta. Algunos lo califican de esnobismo, otros, del descubrimiento del eslabón perdido de la música contemporánea. Para muestra de la controversia, el famoso y polémico director rumano Sergiu Celibidache, muerto en 1996, declaró en Chile que Mahler tenía buenos comienzos, pero que no sabía cómo finalizar

sus trabajos.

Estrenada en 1902, la Tercera Sinfonía es la pieza más completa y simbólica de Mahler. Con sajes en que se entrelazan las referencias a la relación del hombre y la naturaleza, con fanfarrias militares y las arias musicales de los mítines obreros el conjunto anticipa el fin de antiguos imperios, la irrupción de la Gran Guerra, la Revolución Rusa y la confianza en una sociedad más justa.

Todo, en medio de un pliegue sonoro imperdible y tamente más comprensible que hace 50 años.

HUELEN LTDA.
FONO: 2732810

EL MERCURIO

18 MAR. 2000

Mahler vs Brahms

■ Con el inicio de la Temporada de la Orquesta Sinfónica, la actividad musical se activa por completo. Bajo la batuta de **Juan Pablo Izquierdo**, esta agrupación interpretará hoy una mega obra: la **Tercera Sinfonía**, de **Mahler**, pieza que exige la participación de tres coros, y en la que el compositor nuevamente da rienda suelta a sus preocupaciones metafísicas. Sin duda, una obra que trasciende lo musical. *Teatro Universidad de Chile (Providencia 043)*. A las 19:30 horas. Entradas entre \$2.500 y \$11.000. La oferta musical de la jornada de hoy satisface todos los gustos. Para los amantes del periodo romántico, la **Filarmonía** ofrecerá dos "joyitas" de **Brahms**: el **Concierto para violín y cello Op. 102** y la **Obertura Trágica Op. 81**. Ojo con los solistas: **Jurnjakob Timm** (cello) y **Frank Michael Erben** (violín), destacados integrantes de la Orquesta **Gewandhaus**, de **Leipzig**. Y para los que quieren escuchar algo diferente, el programa se completa con las **Variaciones Enigma**, de **Elgar**. *Teatro Municipal (Agustinas esquina San Antonio)*. A las 19:00 horas. Entradas entre \$1.500 y \$13.000.

PABLO MARIN

“Buenas tardes, profesores. Por favor, vamos al Movimiento N° 4”. En un ambiente que mezcla distensión y disciplina, el maestro Juan Pablo Izquierdo (63) prepara, junto a la sección de cuerdas de la Orquesta Sinfónica de Chile, la ejecución de la Sinfonía N° 3, en Re menor, de Gustav Mahler, que el 17, 18 y 20 de este mes abrirá la Temporada 2000 de la mencionada agrupación musical.

Sobre el escenario del ex Teatro Baquedano, Izquierdo instruye a los intérpretes: gestualiza, sugiere con un canturreo lo que busca en los instrumentos, responde a las inquietudes e incluso, se acerca a algunos de los músicos, procurando que estos se impregnen del espíritu de una obra inspirada en la naturaleza. Son los toques finales antes de inaugurar una programación que no sólo anuncia una particular interacción de autores clásicos y contemporáneos. Marca, además, el regreso de Izquierdo al recinto universitario después de ocho temporadas, esta vez en calidad de Director Titular, desde enero último hasta el año 2005.

“Vivo en EE.UU. y voy a seguir viviendo allá”, aclara a **Qué Pasa** el director de Estudios Orquestales de la Universidad Carnegie Mellon, en Pittsburgh. Pero más que un obstáculo, tal razón ha sido un acicate para nue-



MARIELA ARMIJO

La Sinfónica se “izquierdiza”

vos acercamientos con su país natal. Tras haber declarado en 1997 no hacerse ilusiones con nuevos proyectos en Chile, la afamada batuta se reencontró, tras 12 años de alejamiento, con la Filarmónica en el Teatro Municipal (en abril de 1998). Y pocos meses más tarde, recibió la invitación del rector de la U. de

La ampliación del número de músicos y un repertorio con fuerte presencia del siglo XX caracterizan la llegada de Juan Pablo Izquierdo a la dirección titular de la orquesta de la U. de Chile.

Obras escogidas

Como lo ha hecho a lo largo de su carrera, la selección que Juan Pablo Izquierdo efectuó para la Temporada 2000 de la Sinfónica concilia tradición y vanguardia. El director destaca la gran cantidad de estrenos que se presentarán, entre los cuales menciona los *Salmos de Chichester*, de Bernstein; *Amériques*, de Varese, y las *Variaciones para Orquesta*, de Webern. Además, se permite comentar los valores de otras obras presentes y las razones de su elección.

A la sinfonía de Mahler que abre la temporada le asigna un carácter muy especial. Para él, es muy significativa dentro de un programa que quiere valorar los aportes del siglo XX. "Aunque fue escrita en 1896, la 3ª Sinfonía fue estrenada en 1902 y de alguna manera sintetiza los grandes encuentros del romanticismo. Sin embargo, al mismo tiempo, abre una cantidad de vías que aún hoy están presentes".

Del segundo programa (31 de marzo, 1 y 3 de abril), destaca no sólo la clara contraposición entre épocas, sino también el modo en que expresa "el compromiso del hombre ante la sociedad". *Homenaje a García Lorca*, de Silvestre Revueltas (1899-1940), acompaña a *El sobreviviente de Varsovia*, de Arnold Schönberg (1874-1951), obra que "encarna una presencia de lo que fue el Holocausto". Para terminar, el concierto ofrece la Sinfonía N° 3 de Beethoven: "La Heroica es la expresión más clásica de la libertad y los derechos del hombre".

Igualmente, una de las obras propuestas para el 20, 21 y 23 de octubre es el *Concierto para Cello*, de Györgi Ligeti (1923-), que despierta en el maestro agradables recuerdos. "Lo estrené en Chile con la Orquesta de Cámara de la UC, en el Teatro Oriente. Fue hacia 1971. Se tocó muy bien y tuvo un éxito extraordinario, produjo el asombro y entusiasmo más grandes. Es un lenguaje postonal, postserial incluso. Además, tiene efectos de carácter visual... que mejor no voy a adelantar".

Chile, Luis Riveros, para integrarse a las labores del Centro de Extensión Artística y Cultural (CEAC) y su proyecto que procura aumentar la presencia de los grupos universitarios en Chile y el extranjero.

Lo anterior le significó a Izquierdo hacerse cargo del programa "Todo Chile, un escenario", que llevó este verano a la Sinfónica a gimnasios, plazas y anfiteatros de diversas comunas, con entrada liberada y excelente respuesta de público. Sin embargo, lo que le tomó más tiempo fue el diseño de la presente temporada, la que no sólo considera una presencia más importante de compositores contemporáneos y latinoamericanos, sino una ampliación de la orquesta para satisfacer los nuevos requerimientos.

Así es como la agrupación se dividirá en tres grupos. El primero y más numeroso estará integrado por la totalidad de los músicos (104) y, según Izquierdo, tendrá la función de efectuar "una celebración del siglo XX", a través de obras como la mencionada de Mahler, *Jeux*, de Debussy, e *Historia del soldado*, de Stravinsky. El segundo será una orquesta mediana (80 músicos), que efectuará un contrapunto entre clásicos como Beethoven y autores del siglo XX, como ocurrirá en el segundo concierto de la temporada (ver recuadro). En tanto, el tercero operará como orquesta de cámara y su fuerte serán las obras de Bach -como homenaje a los 250 años de su muerte-, aunque sin dejar de lado el repertorio de fin de milenio. A ellos se suma el Coro Sinfónico de la "U" y la Camerata Vocal de Chile, ambos a cargo de Guido Minoletti.

Se ofrecen al público, entonces, tres ciclos ("A", "B" y "C") que funcionarán en forma simultánea, cuyo repertorio diverso hacia nece-

saria la mencionada ampliación. Igualmente y esto parece lo más importante para el director, tales modificaciones permitirán hacer presente al público la idea de que existe una continuidad entre tradición y vanguardia, así como la necesidad de que el programa no se limite a "lo que la gente quiere oír".

"Ahora, el siglo XX, que ya es el siglo pasado, está presente desde sus clásicos hasta los

últimos, y esto obedece a una razón que he meditado mucho", manifiesta Izquierdo. "La música, al igual que las otras artes, responde a motivaciones que estamos viviendo. Hay, por supuesto, una tradición que nos ilumina, pero si no hacemos una relación entre nuestra propia vida y la obra de arte, se corre un peligro: que esto se transforme en una cosa de museo o de entretenimiento. No tengo nada contra los museos ni contra la entretenimiento, pero estas obras no fueron pensadas de ninguna de esas maneras, sino como una reflexión y una respuesta a la vida misma".

Un biógrafo del compositor y director Pierre Boulez (que se presentó en Chile hace más de tres años), señalaba que mientras éste estuvo a cargo de la Filarmónica de Nueva York -entre 1971 y 1978- despertó fuertes resistencias en cierto sector del público, aficionado a la vida social, que rechazaba la reiterada inclusión de repertorio atonal en los conciertos de la orquesta. Consultado acerca de si teme alguna tibieza o desen-

canto por parte de la audiencia santiaguina, este ex asistente de Leonard Bernstein se declara optimista: "Esto de considerar la pretensión o los fines de relevancia social no están precisamente en la motivación de las grandes obras. Me parece muy importante, por otro lado, que nuestro público esté en nuestra época. Evidentemente, en nuestra época tenemos cosas que



La temporada de la Sinfónica incluye la Sinfonía N° 3 en Re menor de Mahler (arriba) y la Séptima de Beethoven (abajo).





nos gustan y otras que no. Pero de ninguna manera nos ayuda escaparnos de eso. Tengo la ilusión de que va a haber un interés especial en esto y tengo razones para creerlo”.

Enfatiza que su política ha sido la de formular propuestas (como la inclusión de Varese, Ligeti y compositores chilenos, como Cirilo Vila y Andrés Alcalde) y satisfacer, al mismo tiempo, los deseos de incorporar piezas con las cuales el público está más familiarizado, como la Sinfonía N° 1 de Brahms o la N° 7 de Beethoven. “Como decía Stravinsky, aunque no con estas palabras, la tradición tiene sentido en la medida que ilumina creativamente el presente”.

Aun cuando de 23 conciertos programados hasta el 27 de noviembre, Izquierdo sólo interviene en la interpretación de siete, fue tarea suya el determinar la presencia de sus colegas invitados, mayoritariamente extranjeros. Por otra parte, incluso en la ausencia su mano se hace notar. Así, la Ofrenda Musical de Bach programada para septiembre bajo la dirección

del alemán Gerd Zacher- será ejecutada en una versión basada en las partituras originales, en la línea de lo que el propio Izquierdo ha hecho con otras obras clásicas (como la *Aida* que dirigió una vez en el Municipal).

Aparte de su trabajo en Chile, el cotizado artista sigue con su labor con la Filarmonía de Carnegie Mellon. Hace menos de un mes, in-

mente y ahora se deben hacer las selecciones para publicar un disco en enero del próximo año. El sello encargado será Mode Records, el mismo con el que editó en 1997 un celebrado trabajo con obras de Xenakis y Varese.

En 1981, cuando la Filarmonía de Chile interpretó obras de Mahler, las autoridades del Teatro Municipal temían un fracaso economi-

Hace menos de un mes, Izquierdo se presentó en el Carnegie Hall junto a su orquesta norteamericana. El concierto, que dará paso a un disco, fue calificado como “notable” por *The New York Times*.

tervino junto a su orquesta en el Carnegie Hall. La ejecución de un programa completo del vanguardista italiano Giacinto Scelsi -uno de los pioneros en el uso de elementos electrónicos en la música orquestal- despertó elogios de *The New York Times*, que la calificó como “notable”. La presentación fue registrada integra-

co, dada la poca cercanía del público con el compositor austriaco. “Sin embargo -recuerda Izquierdo-, la gente quedó admirada y pasó a ser uno de los autores que pedían”. Casi 20 años después, el nuevo titular de la Sinfónica confía en que ahora se dé algo parecido. “Y si no es inmediatamente, será de a poco”. **qp**



“Con PSN, siento el poder de su saque.
Escucho la anticipación silenciosa de la multitud.
Siento la adrenalina corriendo por sus venas.”

No soy un espectador.
**Soy parte
del juego.**



EL MEJOR DEPORTE DEL MUNDO ESTA EN PSN
CANAL DE CABLE EXCLUSIVO DE METROPOLIS INTERCOM.
SINTONICELO EN EL CANAL 66*.

SUSCRIBETE AL 600 33 66 776

18 MAR 2010

El conjunto entregó anoche una versión extraordinaria de la Tercera Sinfonía de Mahler

Triunfal debut de la Orquesta Sinfónica

RENÉ NARANJO S.

La de anoche será recordada, sin duda, como una de las interpretaciones más impresionantes y logradas realizadas alguna vez por una orquesta chilena.

Porque la versión de la Tercera Sinfonía de Gustav Mahler que ofreció en el Teatro Baquedano la Orquesta Sinfónica de Chile, diri-

gida por el maestro Juan Pablo Izquierdo, fue triunfal y estremeceadora, y recibió al final una prolongada ovación que resultó más que merecida.

En una función cercana a las dos horas de duración, Izquierdo demostró un dominio impecable de la notable y compleja partitura, que se divide en seis movimientos y que incluye la participación de

una contralto y tres coros.

Desde la primera parte, de casi 40 minutos de duración, la Sinfónica demostró un trabajo interpretativo realizado a conciencia, que -a medida que transcurrió la obra- fue revelando distintas facetas, desde pasajes vibrantes que bordean lo marcial hasta el último movimiento, absolutamente sublime y emotivo, en un todo que evoca

una cosmogonía forjada al calor de la naturaleza.

A nivel vocal, la contralto Pilar Díaz ofreció un trabajo de gran nivel, tal como hicieron el Coro Sinfónico y los dos coros de niños que intervienen en el quinto movimiento.

Esta obra maestra de Mahler vuelve a presentarse hoy y el lunes, a las 19:30 horas.

HUELEN LTDA.
FONO: 2732810

EL MERCURIO

19 MAR 2000

Concierto Gratuito en La Catedral de Santiago

■ El simbolismo de la Tercera Sinfonía de Gustav Mahler inundará —este jueves, a las 20:00 horas— la Catedral de Santiago al ser ofrecida a la comunidad, en forma gratuita, por los 104 músicos de la Orquesta Sinfónica, las voces femeninas del Coro Sinfónico, la contralto Pilar Díaz y los coros de niños de la Fundación Lo Barnechea y el Colegio Santa Ursula, dirigidos por Juan Pablo Izquierdo. Para hacer aún más masiva la invitación, se pondrá una pantalla gigante en el frontis del templo. Así, se podrá seguir el concierto desde la Plaza de Armas. Este concierto inició la Temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica, que este año se extenderá hasta diciembre con presentaciones de abono en el Teatro U, de Chile, además de conciertos en comunas del Área Metropolitana y Regiones.

HUELEN LTDA.
FONO: 2722810

ESTRATEGIA

21 MAR 2000



Hoy se Realiza la Gala Exclusiva para los Socios del Club de Negocios ESTRATEGIA

Orquesta Sinfónica de Chile



Director Titular: Maestro Juan Pablo Izquierdo

*Coro Sinfónico de la Universidad de Chile
Sinfonía N°3, en Re Menor de G. Mabler*

Coro Femenino y Coro de Niños

TEATRO UNIVERSIDAD DE CHILE

19:15 HRS.

AUSPICIAN:



ESTRATEGIA
El Diario de Negocios de Chile.

El Líder de los Negocios y la Economía

Gala Sinfónica del Club de Negocios de ESTRATEGIA

Más de setecientos socios del Club de Negocios de ESTRATEGIA disfrutaron de una presentación de gala de la Orquesta Sinfónica de Chile, que interpretó la Sinfonía Nº 3 en Re Menor de Gustav Mahler, con la colaboración de las voces femeninas del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, del Coro de Niños de la Fundación Educacional Barnechea y del Coro del Colegio Santa Ursula.

La dirección general estuvo a cargo del maestro Juan Pablo Izquierdo, director titular de la mencionada orquesta, quien al finalizar recibió un reconocimiento por su constante aporte a la cultura nacional.

Asimismo, fueron distinguidos la solista Pilar Díaz (contralto) y el director titular del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, Guido Minoletti.

La presentación, realizada en el Teatro de la Universidad de Chile, contó con el auspicio del Instituto de Seguridad del Trabajo y Viña San Pedro.



El rector de la Universidad de Chile, Luis Riveros; Rosy de Riveros; Patricia González, Mary Rose Mac-Gill y Victor Manuel Ojeda, director de ESTRATEGIA.



William Thayer y Alicia Morell de Thayer.



Rodrigo García P., Marilán Larrain, Lucía Pinochet y Victor Manuel Avilés.



Andrés de Cárcer y Rosa Ruiz-Tagle.



Julie Browning, Isaac Moties, María de la Luz Walker y Luis Valentín Ferrada.



Gabriela Echeverría y Miguel Luis Amunátegui.



Rodrigo Larrea, Sebastián Ojeda, Francisco Ojeda, Patricia González, Victor Manuel Ojeda M., Victor Manuel Ojeda G., Felipe León y Hernán Debasa.



Luis Riveros, Paulina Jeldrez, Angélica Moreira, Luis Merino, Rosy de Riveros y Eduardo Salgado.



María Verónica Robert y Héctor Aldunate.

ESTRATEGIA

27 MAR 2000



Ignacio Cifuentes, Bernardita Hollmann y Raim García de la Huerta.



Alfonso Valdivieso, Paula Arteaga, Pilar Herreros y Luis Bravo.



Carlos Valdés, Eugenia Bravo de Urzúa y Carmen Errázuz de Valdés.



Marion Strelow, Gabriela Lan Gerfeldt, Eduardo Fomet, Elizabeth Fomet y Waltrad Mattern.



Ana María Ruiz, Gustavo Sepúlveda, Marta Muñoz y Julio Cortés.



María Isabel Favre, María Cecilia Torres e Isabel Margarita Coll.



El maestro Juan Pablo Izquierdo recibe una distinción de Victor Manuel Ojeda G., gerente de marketing y desarrollo de ESTRATEGIA.

La contratista Pilar Díaz y Victor Manuel Ojeda G. al finalizar la presentación.

El director Guido Minoletti y Victor Manuel Ojeda G.

95.



Anibal Pizarro, Rebeca Jofré, Rodolfo Torrealba y Paula Cristoffanini.



Carlos Pentz, Eleonor Nagel y Michael Pentz.



Sebastián Ojeda y María Isabel Ready.

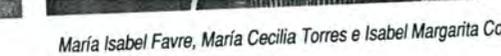
(Pasa a Pág. 38)



Marion Strelow, Gabriela Lan Gerfeldt, Eduardo Fomet, Elizabeth Fomet y Waltrad Mattern.



Ana María Ruiz, Gustavo Sepúlveda, Marta Muñoz y Julio Cortés.



María Isabel Favre, María Cecilia Torres e Isabel Margarita Coll.

2113 12000

Metrodinario

Docto

ORQUESTA SINFONICA

Teatro Universidad de Chile.

Providencia 043.

Vi. 28 y Sá. 29. 20.00. \$5.000 platea alta y baja, \$3.000 balcón y \$1.500 anfiteatro. Bajo la dirección del maestro sueco Mika Eichenholz, la Orquesta Sinfónica de Chile y el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile Interpretarán Stabat Mater de Gioachino Rossini.

HUELLEN LTDA.

LIRA 287-A

FONO: 2732810

PATRIMONIO UC

Sinfónica presenta a Mahler en Valparaíso

MUSICA La Orquesta Sinfónica de Chile, se presentará el próximo sábado a las 19.30 horas, en el aula magna de la universidad Santa María, ocasión en que inaugurará la temporada musical de esa casa de estudios de la Quinta Región. La obra elegida para esta ocasión será la sinfonía número 3, de Gustav Mahler. La orquesta será dirigida por el maestro Juan Pablo Izquierdo. (UPI)

Temporada Musical Inicia U. Federico Santa María

Directores de la relevancia de Stefan Lano, Othmar Maga, David del Pino Klinge, Eduardo Diazmuñoz y Moshé Atzmon. Intérpretes como Jaime de la Jara, Alfredo Perl, William Caballero, Carlos Dourthé y Luis Orlandini y la participación de la Orquesta Sinfónica, son algunos de los atractivos que presentará la 59ª Temporada Artística de la Universidad Técnica Federico Santa

María, en Valparaíso.

La jornada se abrirá este sábado, a las 19:30 horas, en el Aula Magna del recinto universitario (Avda. España 1680, Valparaíso), con la *Sinfonía N° 3* en Re menor, de Gustav Mahler, interpretada por la Orquesta Sinfónica bajo la dirección de Juan Pablo Izquierdo. Esta agrupación se presentará allí en varias ocasiones, con directores como Michael Tabach-

nik, Stefan Lano, Guido Minoletti y el propio Izquierdo.

Junto a ellos estarán los solistas Alfredo Perl (piano), Jaime de la Jara (violín), William Caballero (corno) y Luis Orlandini (guitarra), entre otros. Actuará también la Orquesta de Cámara de Chile, dirigida por Fernando Rosas, y la Orquesta de Cámara Lituana, conducida por Georg Mais.

La Temporada contará, además, con la presencia del pianista polaco Zygmunt Krauze y está programado un Festival Beethoven a cargo de los pianistas Oscar Gacitúa, Elisa Alsina, Alexandro Jusakos, Luis Alberto Latorre, Michio Nishihara, Frida Conn y el violinista Fernando Ansaldi.

La Temporada finalizará con el tradicional Concierto de Navidad interpretado por la Orquesta

Sinfónica.

El ciclo tiene muy optimista a sus organizadores, entre ellos David Dahma, director de difusión cultural de la USM, quien afirmó que "superará las expectativas del público regional. No ha habido una temporada tan importante desde 1977. Será un gran programa a nivel sinfónico, nacional e internacional".

Centro Juvenil (23/3/00)

Concierto gratuito en la catedral

MUSICA Como parte del programa "Todo Chile un escenario" la orquesta Sinfónica de Chile interpretará la Tercera Sinfonía del compositor alemán Gustav Mahler hoy a las 20 horas, en forma gratuita, en la catedral de Santiago.

Para la ocasión estarán presentes los 104 músicos de la orquesta, las voces femeninas del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, la contralto Pilar Díaz y los coros de niños de la Fundación Lo Barnechea y el Colegio Santa Ursula. Todos bajo la dirección general del maestro Juan Pablo Izquierdo.

(MTG)

HUELEN LTDA.
FONO: 2732810

LA SEGUNDA
23 MAR 2000

GUSTAV MAHLER REVIVE EN LA CATEDRAL DE SANTIAGO

Como parte del programa "Todo Chile un escenario", se presentará esta tarde en la Catedral de Santiago la Orquesta Sinfónica de Chile.

Bajo la dirección general de Juan Pablo Izquierdo, participarán las voces femeninas del Coro Sinfónico, la contralto Pilar Díaz y los coros de la Fundación de Lo Barnechea y del Colegio Santa Ursula. La Tercera Sinfonía de Gustav Mahler será la pieza que interpretarán esta tarde y es la misma con la que se inauguró la Temporada Internacional 2000 del Teatro de la Universidad de Chile.

El concierto será transmitido por pantalla gigante para que pueda ser seguido desde la Plaza de Armas. El evento, organizado por la casa universitaria y la Arquidiócesis de Santiago, es gratuito.

23 MAR 2000

Su Tercera Sinfonía será presentada hoy en forma gratuita por la Orquesta Sinfónica

Gustav Mahler llega a la Catedral

RENATO CASTELLI

Esta noche, el centro de la capital será la sede de uno de los grandes espectáculos culturales del último tiempo.

A partir de las 20 horas, la Orquesta Sinfónica de Chile rememora la habitual tranquilidad de la Catedral de Santiago cuando interprete la Tercera Sinfonía de Gustav Mahler para todo el público que quiera darse cita tanto al interior del principal templo católico nacional como en la explanada de la remodelada Plaza de Armas.

Bajo la notable dirección del maestro Juan Pablo Izquierdo, los 104 músicos de la Orquesta Sinfónica de Chile, las voces femeninas del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, la contralto Pilar Díaz y los coros de niños de la Fundación Lo Barnechea y el Colegio Santa Úrsula presentarán en forma gra-



El maestro Juan Pablo Izquierdo entrega un sobresaliente trabajo en la dirección orquestal.

tuita su versión para la extensa obra, de casi dos horas de duración, que en su debut, el viernes pasado en el Teatro Baquedano, emocionó al auditorio y obtuvo los más encendidos halagos por parte de la crítica.

Una pantalla gigante en el exterior de la Catedral hará posible que el imponente concierto sea seguido en cada detalle por todos quienes se instalen en la nueva explanada de la Plaza de Armas. La oportunidad será especial ya que este

el primer espectáculo masivo que se desarrolla en este lugar luego de la gran remodelación y de la habilitación de una estación del ferrocarril subterráneo.

La Universidad de Chile y la Arquidiócesis de Santiago organizaron este concierto como parte del programa "Todo Chile un escenario", que pretende reunir a una multitud que goce de la ejecución de esta obra maestra de la música de fines del siglo pasado.

Después de este concierto, la Orquesta Sinfónica de Chile se presentará el sábado 25 en el Aula Magna de la Universidad Federico Santa María, en Valparaíso, ocasión en que se inaugurará la Temporada Musical de esa casa de estudios de la Quinta Región.

Será esta también la oportunidad en que los habitantes del puerto podrán disfrutar de la maestría de la Sinfónica y de esta Tercera Sinfonía de Mahler.

ARCHIVO



Bastián Bodenhöfer fue llamado por el propio director Juan Pablo Izquierdo para interpretar el papel de narrador de un concierto.

Bodenhöfer Actuará Con la Sinfónica

- A su faceta de músico, el actor añade la de narrador dramático del concierto "El sobreviviente de Varsovia".

Una nueva faceta artística exhibirá este año el actor Bastián Bodenhöfer. Se trata de su participación en uno de los conciertos de la actual temporada de la Orquesta Sinfónica de Chile. Específicamente, representará el papel del narrador en la obra "El sobreviviente de Varsovia", del compositor vienés Arnold Schoenberg, que será presentada junto a otras dos piezas —"Homenaje a García Lorca", de Revueletas, y la Sinfonía N 3 "Heroica", de Beethoven—, los días 31 de marzo, 1 y 3 de abril, en el Teatro de la Universidad de Chile.

Bodenhöfer fue escogido por

el propio director titular de la Sinfónica, Juan Pablo Izquierdo, para narrar el texto dramático de la obra —escrita para orquesta, narrador y coro— que trata sobre el holocausto judío.

Aunque en este caso lo hace como actor, es conocida la incursión de Bodenhöfer en la música. Ha participado como instrumentista (saxo y clarinete) en la banda de su hermano Andreas, Mantelito Blanco. Y fue también uno de los fundadores del Cuarteto para los Cuatro Vientos, conjunto de saxofones que en febrero pasado ofreció el recital "El saxo en el tiempo".

Anoche, la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile dio un inusual concierto

Mahler envolvió a la Catedral

R.P.A.

Mientras el director Juan Pablo Izquierdo, ordenaba a sus músicos en el desnudo altar de la Catedral de Santiago, anoche las cerca de dos mil personas que invadían la nave central guardaban un silencio sepulcral.

Por eso, no era necesario analizar mucho el entorno para darse cuenta que el respeto por la música y lo sacro había envuelto todos los pasillos de la principal iglesia de nuestro país. En un evento que pocas veces es posible presenciar -pero que se viene efectuando desde el siglo XIX, gracias a la osadía de los pioneros maestros José Antonio González y José Zapiola-, la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile se preparaba para entregar la Sinfonía No. 3 en Re Menor, de Gustav Mahler, a un heterogéneo público.

Estudiantes con mochilas de lana, hombres de corbata y maletín, mujeres de traje de dos piezas, nanas con el pan recién comprado, jóvenes de polera negra y tatuajes, y la inconfundible altura de Eduardo Parra, el tecladista de Los Jaivas, se confundían con las imágenes de San Juan y María Magdalena. En los pasillos y las banquetas, la gente curiosa de los sonidos que este compositor alemán compuso a fines del siglo antepasado se creaba espacios para ver cómo se ejecutaban movimientos musicales concisos y sólidos.

Sin miedo a desafiar la gravedad o cometer algún pecado, desde los con-



Juan Pablo Izquierdo estuvo preciso en la dirección de la orquesta.

fesionarios hasta los andamios que sirven para reparar la Catedral eran utilizados como asientos para ver este verdadero espectáculo. Así, emparejados o solitarios aventureros se hacían huecos para maravillarse con el histrionismo de Izquierdo y la precisión de los ejecutantes.

Afuera, en tanto, una pantalla gigante mostraba cada detalle de la ejecución. Así, mientras adentro la contralto Pilar Díaz se lucía con el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, el Coro de Niños de la Fundación

Educacional Barnechea y el Coro de Niños del colegio Santa Úrsula, en la Plaza de Armas el frío pasaba al olvido y quienes ya iban de regreso a casa se detenían a escuchar "Lo que me dice la noche" y "Lo que me dicen las campanas en la mañana", el cuarto y quinto movimiento de esta sinfonía.

De esta forma, Mahler se adueñó de los rincones de la iglesia y sacudió la modorra de una típica noche en el centro de Santiago. Una doble actitud que, por el bien de la cultura, tendría que volver a repetirse.

TRAUDY GUITAL

HUELEN LTDA.
FON 0722210

EL MERCURIO

25 MAR 2000

Mahler en Valpo

Este año, nuevamente la Orquesta Sinfónica repetirá algunos de sus programas en Valparaíso, en la Universidad Técnica Federico Santa María. Hoy, se inicia la 59 Temporada Artística de esta institución, con la Tercera Sinfonía, de Mahler, una mega obra compuesta de seis movimientos. A la participación de la Sinfónica, bajo la dirección de Juan Pablo Izquierdo, se suman el Coro Sinfónico, el coros de niños y la contralto Pilar Díaz. Aula Magna Universidad Federico Santa María (Avda. España 1680, Valparaíso). A las 19:30 horas.

Mercurio 12/3/2000

20 x 3 D.
16 x 3 V.
15 x 3 D
10 x 2 L

TEATRO

UNIVERSIDAD DE CHILE

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL

Temporada Internacional
ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

Director titular: Mto. JUAN PABLO IZQUIERDO

Programa

REVUELTAS
HOMENAJE
A GARCIA LORCA

SCHOENBERG
EL SOBREVIVIENTE DE
VARSOVIA, OP. 46

Narrador: BASTIAN BODENHÖFER

**VOCES MASCULINAS DEL
CORO SINFONICO DE LA
UNIVERSIDAD DE CHILE**

Director titular: GUIDO MINOLETTI

BEETHOVEN
SINFONIA Nº 3
EN MI BEMOL MAYOR,
OP. 55, "EROICA"



Mto. Juan Pablo Izquierdo



Bastian Bodenhöfer

**VIERNES 31 DE MARZO, SABADO 1
Y LUNES 3 DE ABRIL - 19:30 Hrs.**

Informaciones y venta: Boletería del Teatro U. de Chile (Providencia 043, metro Baquedano).
Fono: 634 52 95. Crédito con cheque hasta 6 meses y compra telefónica con tarjetas
Mastercard, Visa o Diners.

www.uchile.cl/actividades_culturales/teatro/index.html

AUSPICIAN:



García Lorca y la Sinfónica

La libertad del hombre es el tema común en las tres obras del Segundo Concierto de la Temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile, que bajo la dirección del maestro Juan Pablo Izquierdo se realizará los días viernes 31 de marzo, sábado 1 y lunes 3 de abril, a las 19:30 horas, en el Teatro Universidad de Chile.

El programa que se ejecutará en esta oportunidad contempla la ejecución de "Homenaje a García Lorca" del compositor mexicano Silvestre Revueltas; "El sobreviviente de Varsovia", Op. 46 de Arnold Schoenberg, con la participación del Coro Masculino del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile que dirige el maestro Guido Minoletti y el actor Bastian Bodenhöfer, para cerrar con la Sinfonía N° 3 en Mi Be-

mol Mayor, Op. 55 "Eroica", de Ludwig van Beethoven.

Este concierto corresponde al Abono "B" de la Temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile y, como los doce programas de este ciclo, está formado por obras del período clásico, junto con obras del siglo XX.

Conocido como el "padre del sinfonismo de la música mexicana" por el dominio que tuvo del lenguaje sinfónico y la fuerza y maestría con que elaboró su música de marcadas raíces nacionales, Silvestre Revueltas (1899-1940) manifestó un gran compromiso con la obra de compositores contemporáneos de toda América y en especial de los autores de América Latina. Su filiación política lo llevó a participar en la Guerra Civil Española junto a los republicanos. Esta experiencia lo motiva a

componer su obra "Homenaje a García Lorca", impactado por el fusilamiento del famoso poeta español.

Juan Pablo Izquierdo afirma que el poeta es un símbolo y un mártir de la causa de los Derechos Humanos. "Atendiendo a eso, Silvestre Revueltas hizo este homenaje, una obra que mezcla músicas populares mexicanas puestas para orquesta y a la vez contiene un gran segundo movimiento (Duelo) que es como una marcha fúnebre".

En "El sobreviviente de Varsovia", Arnold Schoenberg (1874-1951) recogió uno de los dramas más intensos de la historia contemporánea: el holocausto. Compuesta para orquesta, narrador y coro, la obra fue escrita por el compositor en su última época creativa. Se basó en textos como cartas y escritos de gente que había vivido en la

época de los campos de concentración que él recibió y compaginó. "Esta obra conmemora una de las grandes tragedias contra los derechos humanos vivida por el pueblo judío en la época del nazismo. La obra termina con un coro que interpreta un cántico antiguo religioso judío". Cabe señalar que el conocido y destacado actor de teatro, cine y televisión Bastian Bodenhöfer fue invitado por el Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile para narrar el dramático texto de "El Sobreviviente de Varsovia".

Para el cierre de este concierto de la Orquesta Sinfónica se escogió una de las obras preferidas por el público: la Tercera Sinfonía, "Eroica", de Ludwig van Beethoven, uno de los pilares de la música occidental. **AVL**

Conciertos por la libertad

TRES CREACIONES EN TRIBUTO A LA LIBERTAD SE PRESENTARÁN EN EL TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE. LOS HOMENAJES SON PARA GARCÍA LORCA, EL HOLOCAUSTO JUDÍO Y LA LIBERTAD EUROPEA. EN UNO DE ELLOS DEBUTARÁ BASTIÁN BODENHÖFER COMO NARRADOR.

Ximena Villanueva

Compositores inspirados en la libertad de sus pueblos crearon grandes conciertos que trascendieron al tiempo. Tres de ellos —escritos bajo fuertes contingencias históricas— fueron seleccionados para ser ejecutados entre el viernes y el lunes en el teatro de la Universidad de Chile. Son el *Homenaje a García Lorca* del compositor mexicano Silvestre Revueltas, *El sobreviviente de Varsovia*, Op 46 de Arnold Schoenberg y la sinfonía N°3, *Eroica* de Ludwig van Beethoven.

Silvestre Revueltas (1899-1940), conocido como el padre del sinfonismo de la música mexicana, manifestó un gran compromiso por la obra de sus contemporáneos en América Latina. Su filiación política lo llevó a participar en la Guerra Civil española junto a los republicanos. Después del impacto que le provocó el fusilamiento del famoso poeta español García Lorca, compuso su homenaje al poeta. "Revueltas hizo este tributo en una obra que



El actor chileno Bastian Bodenhöfer debutará como narrador en el *Sobreviviente de Varsovia*.

adapta la música popular mexicana a la orquesta. A la vez creó para el gran segundo movimiento (duelo) una marcha fúnebre en memoria del poeta. Es una obra muy dramática y de una enorme expresividad", explica el director de estos tres conciertos, Juan Pablo Izquierdo.

Para componer *El sobreviviente de Varsovia*, Arnold Schoenberg (1874-1951) recogió uno de los dramas más intensos de la historia contemporánea: el holocausto. Creada para orquesta, narrador y coro, la obra —que dura sólo 10 minutos— fue escrita por el compositor en su última etapa creativa basado en textos, cartas y escritos de gente que vivió en los campos de concentración.

El Coro Sinfónico de la Universidad de Chile dirigido por el maestro Guido Minoletti, será el encargado de interpretar las voces y el actor Bastian Bodenhöfer será el narrador. "Es la primera ocasión que trabajo en un concierto donde tengo que adaptar la voz con naturalidad a la partitura, a las notas. Es un gran desafío, pero un honor a la vez trabajar con Izquierdo y la orquesta sinfónica. Estoy muy excitado con mi papel por la complejidad del texto de Schoenberg", comentó.

De hecho el contenido del monólogo es fuerte. Escrito originalmente en inglés por el autor, el texto es bastante explícito desde sus primeras frases: "No puedo recordarlo todo. Debo haber estado inconsciente casi todo el tiempo. Sólo recuerdo el momento grandioso, en que todos empezaron a cantar, coros si se hubieran puesto de acuerdo, la vejez plegaria que por tantos años habían desdeñado; el credo olvidado. Pero no recuerdo como fui a dar al subterráneo, a vivir tanto tiempo en las cloacas de Varsovia...".

Beethoven cerrará con uno de los pilares musicales de la música occidental: la Tercera Sinfonía, *Eroica*. De 50 minutos de duración; es la más larga de las tres piezas que se ofrecerán. La obra compuesta entre 1803 y 1804, fue dedicada al príncipe de Lobkowitz, considerado el liberador de Europa. Sin embargo, cuando Napoleón fue coronado rey, Beethoven cambió la dedicatoria y escribió: "Sinfonía Eroica para celebrar el recuerdo de un gran hombre". Aunque la historia que se narró después fue otra, este concierto continúa siendo el símbolo musical de la libertad.



El maestro Juan Pablo Izquierdo dirigirá los tres conciertos.



MANUEL PAVEZ

El galán de teleseries, cuya madre logró huir de los nazis en 1936, será el relator de "El sobreviviente de Varsovia".

El actor se presenta mañana con la Orquesta Sinfónica de Chile

Bodenhofer rinde homenaje a víctimas del Holocausto

ALEJANDRA VALLE

Bastián Bodenhofer aparece en el hall del Teatro de la Universidad de Chile con una barba de cuatro días, lentes y un maletín que, en el contexto, lo hacen parecer más un intelectual, que un artista.

Se disculpa con excesiva buena educación por dejar el celular prendido: "Es que tengo un hijo enfermo", explica el actor, dejando entrever el rol de padre que no le gusta comentar con la prensa.

Bodenhofer será el relator de "El sobreviviente de Varsovia", obra que Arnold Schoenberg compuso basándose en el holocausto nazi y que será presentada mañana en el segundo concierto de la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la dirección de Juan Pablo Izquierdo.

No es extraño que haya sido el elegido, porque Bastián Bodenhofer cumple los tres requisitos básicos para esta función: es actor, habla alemán y lee música.

-¿Cuál es tu relación con el tema del holocausto?

-Me llega de manera muy directa porque soy judío y mi madre logró huir de Alemania el año 1936. Aunque aún no había empezado la guerra, ella sufrió en carne propia toda la persecución, porque el nazismo se instaló en Alemania a partir del 33 y ya entonces empiezan a seguir a los judíos. En ese sentido la

obra me llega muy de cerca por mi apellido Alexander.

-¿Cuál crees que es la actualidad del tema?

-Todo este tipo de represión militar arbitraria es algo que tenemos muy cerca y que se vivió en nuestro país durante la dictadura militar. Algo que hay que recordar, para que nunca vuelva a pasar y para lograr un mundo más equilibrado y más justo para todos.

Libertad sinfónica

Con el tema común de la libertad, mañana, el sábado y el domingo, se presentarán tres obras en el segundo concierto de la Temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica en el Teatro de la Universidad de Chile, en Plaza Italia.

Bajo la dirección de Juan Pablo Izquierdo el programa contempla "Homenaje a García Lorca", del mexicano Silvestre Revueltas; "El sobreviviente de Varsovia, Op. 46", de Arnold Schoenberg; y la Sinfonía N. 3 en Mi Bemol Mayor, Op. 55 "Eroica", de Ludwig van Beethoven.

Bastián Bodenhofer está lleno de proyectos. Claro que, en este semestre, la música lo tiene copado. Además de su participación con la Orquesta Sinfónica tiene presentaciones con su grupo Mantelito Blanco y compromisos con el Cuarteto de Saxos que dirige Jaime Vásquez. "Menos mal que en este momento no tengo otros compromisos. Le dedico tres horas diarias de estudio a esto", explica.

Como actor, está en espera de que comiencen las grabaciones de la teleserie del segundo semestre en TVN y en noviembre comenzará los ensayos de la obra "Agatha", en la que actuará junto a su esposa, Aline Kuppenheim, dirigidos por Verónica Oddó.

En cine acaba de filmar un cortometraje que se llama "El dealer", dirigido por Beltrán García, que se estrenará a mediados de abril. "Es muy interesante porque ataca el problema de la drogadicción de una manera distinta".

El encarna al repartidor de drogas: "Un personaje que podría ser cualquiera. Además, está contado de un forma muy especial porque uno quiere al tipo, eso hace que el problema sea más terrible".

-¿A ti te preocupa ese problema como padre?

-Por supuesto. Para mí lo más importante es tener la confianza de mis hijos, que sean capaces de decirme: *pucha, el otro día probé y me gusta. ¿Qué hago?*

L Música y Libertad

- Obras que reivindicar los derechos del hombre presentará la Orquesta Sinfónica, desde mañana, bajo la dirección de Juan Pablo Izquierdo. Destaca la interpretación de "El sobreviviente de Varsovia", de Schoenberg, con el actor Bastián Bodenhöfer como narrador.

Luego de un auspicioso comienzo de temporada, como lo demostró la presentación en la Catedral de Santiago la semana pasada, cuando la Orquesta Sinfónica interpretó al Tercera Sinfonía de Mahler a tablero vuelto y con una audiencia que siguió el concierto con una atención casi religiosa, la agrupación presentará mañana, el sábado y el lunes, un programa que reúne tres obras con una misma temática: la libertad del hombre.

Correspondiente al segundo concierto oficial, nuevamente estará a cargo de su director titular, Juan Pablo Izquierdo. Las funciones serán a las 19:30 horas en el Teatro U. de Chile (Providencia 043).

El programa incluirá "Homenaje a Federico García Lorca" (1937), del mexicano Silvestre Revueltas; "El sobreviviente de Varsovia" (1947), de Schoenberg y la Tercera Sinfonía "Heroica" (1803), de Beethoven. Cada una a su manera, son piezas que según Izquierdo "nos tocan muy de cerca a todos. Más allá del Holocausto del pueblo judío, tenemos toda clase de holocaustos hoy en día".

Mientras que la obra de Schoenberg recuerda el exterminio na-

zi, la composición de Revueltas fue escrita luego que el músico se enteró del fusilamiento del poeta granadino. A esto se une la célebre "Heroica", un monumento a la libertad y a los derechos humanos", precisa Izquierdo.

—¿Cómo expresa Schoenberg la tragedia del Holocausto?

"Ocupa una orquesta grande, que va mostrando en una introducción todos los motivos de lo que va ocurrir. El dolor, el pesar, la angustia, el temor, el terror y también la trascendencia".

"El narrador va relatando esta historia del ghetto de Varsovia en testimonios que el propio Schoenberg tomó de sobrevivientes, que explican lo que aconteció a los judíos que llevaban a las cámaras de gas. Está todo muy explícito y también están los parlamentos de los soldados nazis. En nuestra versión, la narración histórica está en castellano. El original es en inglés y yo hice la traducción. La parte en alemán, los soldados dando las órdenes de muerte, quedó en ese idioma. Al final de la obra entra un coro masculino que interpreta el himno *Shema Yisrael*, que es un canto divino y que muestra que de alguna manera, en las peores circunstancias, el Dios de Israel acompaña a los judíos".



Arnold Schoenberg (1874-1951), uno de los compositores claves del siglo XX, relata los horrores del Holocausto en su Op. 46.

—¿Por qué eligió trabajar con Bodenhöfer?

"Porque es un muy buen actor y además, es un actor músico. Puede seguir ritmos y lo ha hecho muy bien. En ese sentido ha fabricado sus propia partitura. Por esa razón el trabajo se ha realizado de manera muy rápida, porque ensamblar la narración con la orquesta es algo muy complejo. Pero él se ha adaptado muy bien y ha hecho una versión bastante inspirada y aterradora en ciertos aspectos".

—Musicalmente, ¿se puede establecer alguna relación entre es-

tas tres obras?

"Son estilos muy diferentes, pero sin embargo hay ciertas similitudes. En la obra de Schoenberg, que es un heredero del mundo de Beethoven, uno ve la cercanía con momentos de la Marcha Fúnebre o con el llamado de las trompetas en las sinfonías de Mahler. Revueltas viene de un mundo aparte. Hay por supuesto una conexión con la música popular de México y con ciertos elementos derivados de Stravinsky, pero hechos con mucha personalidad en plano del ritmo y las politonalidades".

Orquesta sinfónica realiza homenaje a García Lorca

El segundo concierto de la temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica considera obras de Revueltas, Schoenberg y Beethoven.

El tributo musical que el compositor mexicano Silvestre Revueltas hizo al poeta Federico García Lorca, "El sobreviviente de Varsovia" de Arnold Schoenberg y la tercera sinfonía "Eroica" de Beethoven, son las obras que contemplan el programa del segundo concierto de la temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica de Chile,

que bajo la dirección del maestro Juan Pablo Izquierdo se realizará los días viernes 31 de marzo, sábado 1 y lunes 3 de abril, a las 19:30 horas, en el teatro de la Universidad de Chile.

El homenaje que hizo Silvestre Revueltas a Federico García Lorca es una obra que mezcla músicas populares mexicanas puestas para orquesta y a la vez contiene un gran segundo movimiento (duelo), que es como una marcha fúnebre en memoria del poeta. "Una característica de Revueltas en todas sus obras es precisamen-

te eso, trabajar con temáticas del folclore mexicano", afirma el maestro Izquierdo

- "El sobreviviente de Varsovia" del compositor Arnold Schoenberg recoge uno de los dramas más intensos de la historia contemporánea: el holocausto. La ejecución de esta obra contará con la participación del coro sinfónico de la Universidad de Chile y del actor Bastián Bodenhöfer, quien recitará el texto correspondiente a esta pieza musical, que fuera originalmente escrito en inglés.

SEBASTIAN URZUA

Diario MTG
(12/6/00)

**Sinfónica se presentará
en teatro universitario**

SANTIAGO El viernes 16 y sábado 17 volverá a conducir la Orquesta Sinfónica su director titular, Juan Pablo Izquierdo. La presentación, que se efectuará en el teatro de la Universidad de Chile, contempla interpretaciones de la obertura de la ópera "Rienzi", de Richard Wagner, y la sinfonia número 4 de Robert Schumann. (UPI)

PATRIMONIO UC

has últimas Noticias
(1416100)

En Teatro U. de Chile

Izquierdo dirige a I. Stravinsky

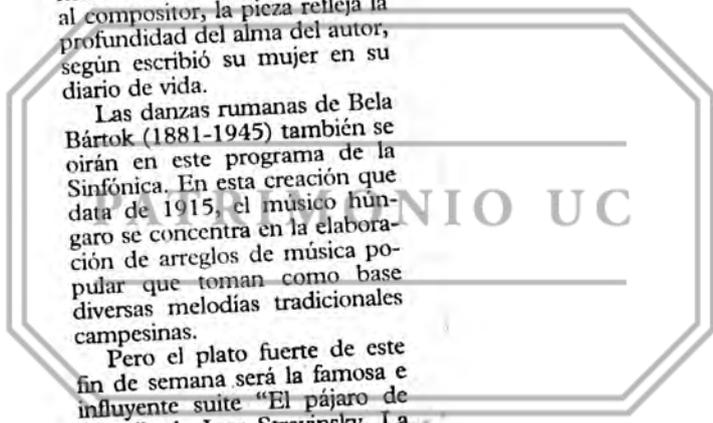
TOMAS VIO

La obertura de "Rienzi" de Richard Wagner, estrenada en 1842, abre la próxima presentación de la Orquesta Sinfónica, que dirigirá el maestro Juan Pablo Izquierdo, el próximo viernes 16 y el sábado 17.

El espectáculo contempla luego la ejecución de la Sinfonía No 4 en re menor de Robert Schumann. Dedicada a su esposa Clara en 1841 y reescrita en 1851, porque la primera versión no dejó conforme al compositor, la pieza refleja la profundidad del alma del autor, según escribió su mujer en su diario de vida.

Las danzas rumanas de Bela Bartok (1881-1945) también se oirán en este programa de la Sinfónica. En esta creación que data de 1915, el músico húngaro se concentra en la elaboración de arreglos de música popular que toman como base diversas melodías tradicionales campesinas.

Pero el plato fuerte de este fin de semana será la famosa e influyente suite "El pájaro de fuego", de Igor Stravinsky. La obra, concebida en 1910, nació después de que el empresario Sergei Diaghilev planificara con Stravinsky una serie de obras coreográficas con personajes propios del folclor ruso.



• MÚSICA

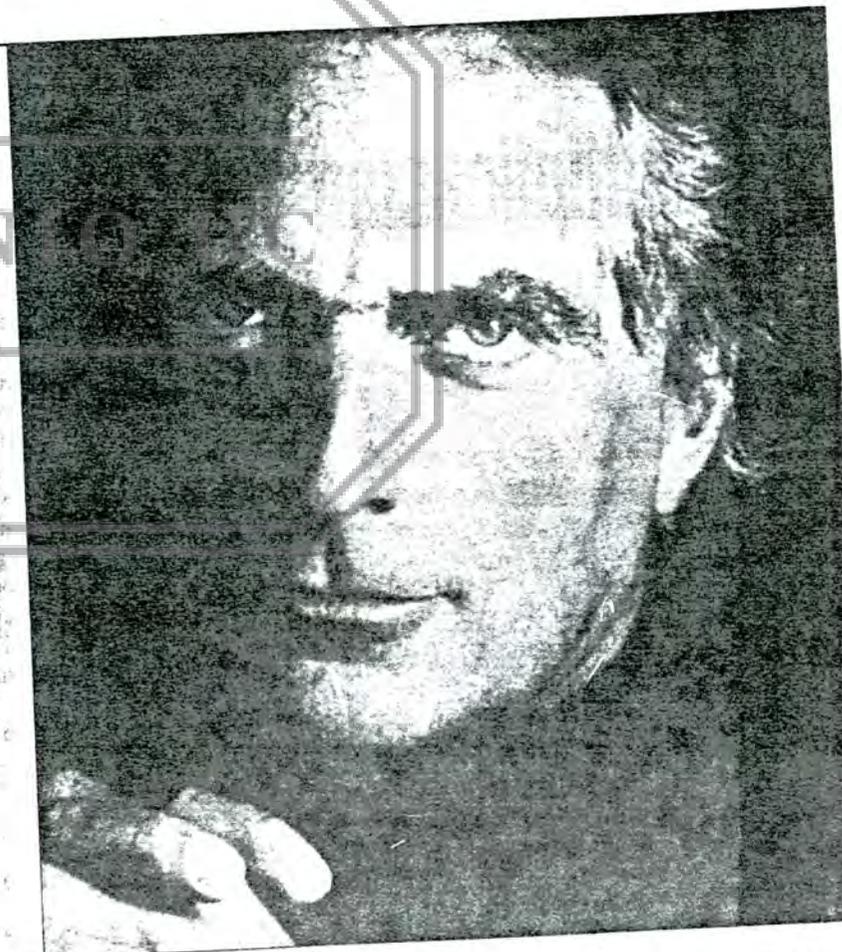
Juan Pablo Izquierdo dirige la Sinfónica

► Como parte de su constante itinerancia entre Chile y Estados Unidos, Juan Pablo Izquierdo vuelve a Santiago a asumir la dirección de la Orquesta Sinfónica, como director invitado. Este viernes y sábado a las 19:30 horas Izquierdo dirigirá a la agrupación en el Teatro de la Universidad de Chile. En el concierto se ejecutarán obras de Wagner, Schumann, Bartók y Stravinsky.

► De Wagner, la Sinfónica interpretará la Obertura "Rienzi". El libreto, al igual que el resto de las obras dramáticas del compositor, fue escrita por el mismo Wagner, y ha sido calificada de "obertura síntesis", ya que en ella están tratados los temas más importantes de

la ópera propiamente tal. El concierto continúa con la Sinfonía N°4 en re menor, Op. 120 que Robert Schumann compusiera para su esposa Clara y las Danzas Folclóricas Rumanas de Bela Bartók.

► El concierto culminará con la suite El pájaro de fuego de Igor Stravinsky. La famosa obra coreográfica, gira en torno a temas y personajes característicos del folclore ruso y fue trabajada en conjunto por Stravinsky, quien compuso la partitura, y Sergie Diaghilev, quien trabajó la coreografía del ballet. Después de la composición original de El pájaro de fuego, Stravinsky arregló varios trozos del ballet en forma de suite sinfónica.



Juan Pablo Izquierdo dirige la Sinfónica

En su regreso al país, el maestro Juan Pablo Izquierdo dirigirá el nuevo concierto de la Orquesta Sinfónica de Chile, que se ofrece hoy viernes y mañana sábado a las 19:30 horas, en el Teatro Universidad de Chile.

El programa que se ejecutará en esta oportunidad contempla la Obertura de "Rienzi" de Richard Wagner; la Sinfonía N° 4 de Robert Schumann; las Danzas Rumanas de Béla Bartok y la suite "El pájaro de fuego" de Igor Stravinsky.

"Rienzi" fue estrenada en Dresden el 20 de octubre de 1842, luego del regreso de Wagner desde París donde pasó incontables tribulaciones que lo llevaron a escribir artículos, novelas y revistas teatrales, copiar música etc., para poder atender a lo más necesario.

LA NACION



Juan Pablo Izquierdo dirige hoy en el teatro de la Universidad de Chile.

El concierto de la Orquesta Sinfónica de Chile continuará con la ejecución Sinfonía N° 4 en re menor, Op. 120 de Robert Schumann (1810-1856), uno de los compositores más originales de su época.

Y finaliza con la famosa obra coreográfica "El pájaro de fuego" que nació luego que Sergei Diaghilev planificó una serie de obras coreográficas, cuyos temas y personajes fueran característicos del folclore ruso. Al entonces joven compositor Igor Stravinsky le fue encomendada la partitura hacia 1910.

Los precios para este concierto van desde los \$ 2.500 a los \$ 11.000, con descuentos para estudiantes, tercera edad y funcionarios de la Universidad de Chile.

Viernes 16 Junio 2000.



Izquierdo y la Sinfónica

En su regreso al país, el maestro Juan Pablo Izquierdo dirigirá los próximos conciertos de la Orquesta Sinfónica de Chile. Hoy y mañana a las 19.30 horas. Teatro Universidad de Chile, Providencia 043. Entradas desde \$2.500.



ESPECTACULOS

Izquierdo tratará de formar una tradición musical con los 104 profesionales a su cargo

TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

La nueva Orquesta Sinfónica

Con la Tercera Sinfonía de Gustav Mahler, la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile cautivó al público. El director titular de la agrupación, Juan Pablo Izquierdo, se refiere al trabajo que realizará con los 104 músicos que estarán bajo su dirección.

POR FERNANDO VALENZUELA LAGOS

ESPECIAL PARA TIEMPOS DEL MUNDO

Existía gran expectativa por conocer el resultado de los esfuerzos del maestro Juan Pablo Izquierdo, en el marco del proyecto "Todo Chile un escenario", impulsado por el rector de la Universidad de Chile, profesor Luis A. Riveros. La apertura de la temporada 2000 de la Orquesta Sinfónica Universitaria era el momento esperado para aquilatar los resultados, y escuchar a la nueva orquesta, ampliada a 104 músicos.

Para el debut, el director titular eligió la Sinfonía 3 en

Re menor, de Gustav Mahler. Izquierdo no se equivocó. El público asistente al teatro situado en Plaza Baquedano, se sintió impactado desde el primer movimiento. La mano maestra del director condujo con singular acierto, los momentos donde el compositor concibió la más compleja contraposición de sonidos, en dinámica mezcla de cuerdas, vientos y percusión.

El ambiente era simplemente grandioso, y eso puede anotarse como un triunfo del maestro Izquierdo. Tras la coda final, aplausos y bravos surgieron al unísono para premiar la brillante interpretación. Los halagos fueron compartidos por Izquierdo, los músicos, la contralto Pilar Díaz, la sección femenina del Coro Sinfónico de la Universidad de Chile -dirigido por el maestro Guido Minoletti-, y los coros de niños del colegio Santa Ursula y de la Fundación Barrenechea.

Apertura

Finalizado el concierto inaugural, el maestro Juan Pablo Izquierdo dijo sentirse contento más que satisfecho con la interpretación de Mahler. Según señaló a **Tiempos del Mundo**, eligió la obra del músico alemán para la apertura porque existe



DEBUT. Tanto en el Teatro Baquedano como en la Catedral la orquesta dirigida por el maestro Juan Pablo Izquierdo cautivó al público con una extraordinaria interpretación de la Tercera Sinfonía de Gustav Mahler.

una razón de carácter artístico-histórico importante. "Se inicia esta temporada y la serie para gran orquesta, con los clásicos y los vanguardistas del siglo XX.

Sin duda que Mahler, y en particular la Tercera Sinfonía, fue premonitrice de lo que sería esa centuria. Esta sinfonía reúne todos los elementos del roman-

ticismo y crea una nueva realidad. El paso de Mahler a los sucesores, tiene una significación histórica muy importante, como propuesta. Por eso escogí Mahler".

Si bien esta temporada se centra en los conciertos para gran orquesta en las obras de los compositores del siglo XX y la nueva música correspondiente a la segunda mitad del siglo, la organización ideó una fórmula para acercar al público a piezas que aún no tienen gran difusión. Por esto en cada programa se presentarán tres agrupaciones. En la primera se interpretará algunos clásicos como Beethoven, Schubert y Brahms. Luego se presentarán las composiciones contemporáneas y se finalizará con una orquesta tipo Bach-barroco, y de cámara- del mismo siglo. Con ello vamos a conmemorar los 250 años de la muerte de Johann Sebastian Bach.

Abono

El segundo concierto de la Sinfónica bajo la conducción de Juan Pablo Izquierdo corresponde al abono B.1. Se presentará en el Teatro Baquedano, los días: viernes 31 de marzo, sábado 1 y lunes 3 de abril. Incluye: Homenaje a García Lorca, de S. Revueltas; El sobreviviente de Varsovia, opus 46 de A. Schoenberg. (Coro masculino dirigido por Guido Minoletti. Narrador Bastián Bodenhofer.); y Sinfonía N°3, en Mi bemol mayor, opus 55 "Eroica" de L. V. Beethoven. ♦

Contactos en el extranjero

Más que una ampliación de la orquesta, la contratación de nuevos músicos significa que la agrupación estará preparada para interpretar cualquier repertorio, según explicó el director titular, Juan Pablo Izquierdo. Agregó que el contrato definitivo como músicos de planta que firmaron los 104 intérpretes dará continuidad en el trabajo y estabilidad en el grupo humano que dirige su batuta. "Esto les da tranquilidad y confianza. Ellos pertenecen aquí están en su casa, en su orquesta, y hay una relación distinta que la que se da con los contratos ocasionales. Además, todos los nuevos cargos se han llenado por concurso, de tal manera que tenemos plena garantía de calidad", dijo Izquierdo.

Si bien los músicos han logrado su estabilidad, durante este año el maestro Izquierdo dirigirá conciertos en el extranjero, cumpliendo con los compromisos que tiene con su orquesta en Estados Unidos. Aunque con la agrupación estadounidense se contemplan presentaciones en Europa,

el director insistió en que esto no intervendrá con su labor en Santiago.

El maestro Izquierdo fue enfático al señalar que su trabajo con la orquesta de



FORMACION. El concertino Hernán Viveros viajará con Izquierdo.

la Universidad de Chile es un desafío. "A diferencia de cuando uno va a dirigir orquestas muy buenas, de un nivel artístico muy alto, que son tradicionales a París, Londres, Madrid, Viena, Filadel-

fia, Nueva York, aquí se trata de crear una tradición que se inserte en el medio cultural chileno", resaltó.

En cuanto a si su desempeño en el extranjero, podría afectar la estabilidad de la nueva Sinfónica, Juan Pablo Izquierdo señaló que el contacto con intérpretes y agrupaciones de otras latitudes es fundamental y beneficioso no sólo para los directores, sino también para los músicos de cualquier orquesta. "Es muy bueno y tendría que hacerse siempre porque se adquieren nuevas experiencias. Por ejemplo, nuestro primer oboe, Jorge Postevéz, representará a Chile en Buenos Aires, donde se realizará un congreso en el que participarán los oboístas más distinguidos del mundo. El primer clarinete, Luis Roche, constantemente es invitado a diferentes países del mundo, y así los músicos de las diferentes familias de la Orquesta (grupos de instrumentos). En agosto, nuestro nuevo concertino, Hernán Viveros, se va conmigo a Estados Unidos", expresó. ♦

—F.V.L.

EN EL MUNDO

Pavarotti en Brasil

Un concierto del tenor italiano Luciano Pavarotti en la ciudad brasileña de Salvador abrirá el próximo 8 de abril los festejos por los 500 años de la llegada de los navegantes portugueses a América.

El recital de Pavarotti tendrá lugar en la capital del estado de Bahía y a unos 730 kilómetros del balneario de Puerto Seguro, donde, según cuenta la historia, hace cinco siglos llegó el navegante luso Pedro Álvares Cabral a las tierras que hoy forman parte de Brasil.

Las cantantes bahianas María Bethania y Gal Costa, dos de las más famosas voces de la música brasileña, participarán en el concierto del tenor italiano que será transmitido por televisión a toda Latinoamérica, según informó ayer el diario "O Globo".

La presentación de Pavarotti será el marco inicial de una extensa programación de festejos que se celebrarán en distintas ciudades del país y cuyo epicentro será precisamente Puerto Seguro.

Al balneario se trasladará a la sede del Gobierno brasileño durante los cuatro principales días de festividades, que llegarán a su máxima intensidad el 22 de abril, considerada la fecha exacta del arribo de Álvares Cabral a la futura América portuguesa.

Ese día, el presidente del Gobierno brasileño, Fernando Henrique Cardoso y sus invitados, entre ellos el presidente de Portugal, Jorge Sampaio, presenciarán el espectáculo teatral "El día en que Brasil nació", con participación de 150 actores.

Durante los principales días de festejo, Cardoso inaugurará el reformado centro histórico de Puerto Seguro, que incluye entre sus 42 inmuebles, la Iglesia "Nossa Senhora da Penha", construida a inicios del siglo XVI, y una antigua cárcel que hoy alberga el Museo histórico local (EFE).

Arte Erótico de Pompeya

Después de dos siglos en la oscuridad, el Museo Arqueológico Nacional de Nápoles, en el sur de Italia, reabrirá el "gabinete secreto", que alberga una serie de frescos, esculturas y mosaicos eróticos procedentes de las excavaciones arqueológicas de la vecina Pompeya.

La reapertura de esas estancias, conocidas como "gabinete de los objetos obscenos" coincidirá con el año jubilar a pesar de los esfuerzos realizados por el superintendente del museo, Stefano De Caro, que habría preferido "abrir el otoño pasado para no coincidir con el año Santo y crear posibles polémicas".

Estas salas fueron canceladas por los monarcas Borbones que reinaron en Nápoles hasta 1860, con diversos parentesis aperturistas, como en 1848, en plena ola revolucionaria, que fracasó al año siguiente con el consiguiente cierre de las estancias que no volvieron a abrirse hasta 1860, tras la entrada de Garibaldi y el derrocamiento del último rey Borbón. Más tarde, el fascismo volvió a clausurar esas estancias.

"Es una paradoja que estas piezas hayan formado parte de muestras en el extranjero y que aquí en Italia no se puedan contemplar", comentó De Caro.

Los niños deberán ir acompañados por sus padres en la visita a este museo, en el que se pueden apreciar imágenes de sexo explícito donde participan sátiros, ninfas, hombres, mujeres y animales.

Uno de los ambientes evoca el típico prostíbulo pompeyano, del que había 35 en esa ciudad, frente a 18 lavanderías, 120 restaurantes y 35 panaderías para una población calculada entre los ocho y los doce mil habitantes.

Sobre las paredes del lupanar se han dispuesto diversos frescos y bajos relieves que representan las diversas posturas del amor descritas por Ovidio en el "Ars Amandi".

En total, la colección "secreta" consta de 312 piezas, "debido a que el muestrario se ha incrementado desde la primera catalogación, realizada en 1866 por Giuseppe Fiorelli" (EFE).

Carreras a Chile

A mediados de abril la Universidad de Chile y la empresa catalana Classical Productions firmarán un convenio de extensión cultural con vigencia hasta el 2002, según confirmó la Directora de Comunicaciones de la Universidad de Chile, Ruth Tapia.

La primera de las actividades programadas será un concierto gratuito del tenor José Carreras, quien visitó el país hace 7 años.

En el evento, a realizarse en el Club Hípico de Santiago el próximo 3 de diciembre, el artista catalán será acompañado por la soprano chilena Verónica Villarroel y la Orquesta Sinfónica de Chile.

Para el 2001 se proyecta la presentación de "Los Tres Tenores", "Cirque du Soleil" y la exposición "Cien años de Buñuel", entre otras destacadas visitas.

Música y Libertad

Obras que reivindican los derechos del hombre presentará la Orquesta Sinfónica, desde mañana, bajo la dirección de Juan Pablo Izquierdo. Destaca la interpretación de "El sobreviviente de Varsovia", de Schoenberg, con el actor Bastián Bodenhöfer como narrador.

Luego de un auspicioso comienzo de temporada, como lo demostró la presentación en la Catedral de Santiago la semana pasada, cuando la Orquesta Sinfónica interpretó al Tercera Sinfonía de Mahler a tablero vuelto y con una audiencia que siguió el concierto con una atención casi religiosa, la agrupación presentará mañana, el sábado y el lunes, un programa que retine tres obras con una misma temática: la libertad del hombre.

Correspondiente al segundo concierto oficial, nuevamente estará a cargo de su director titular, Juan Pablo Izquierdo. Las funciones serán a las 19:30 horas en el Teatro U. de Chile (Providencia 043).

El programa incluirá "Homenaje a Federico García Lorca" (1937), del mexicano Silvestre Revueltas; "El sobreviviente de Varsovia" (1947), de Schoenberg y la Tercera Sinfonía "Heroica" (1803), de Beethoven. Cada una a su manera, son piezas que según Izquierdo "nos tocan muy de cerca a todos. Más allá del Holocausto del pueblo judío, tenemos toda clase de holocaustos hoy en día".

Mientras que la obra de Schoenberg recuerda el exterminio na-

zi, la composición de Revueltas fue escrita luego que el músico se enteró del fusilamiento del poeta granadino. A esto se une la célebre "Heroica", un monumento a la libertad y a los derechos humanos", precisa Izquierdo.

—¿Cómo expresa Schoenberg la tragedia del Holocausto?

"Ocupa una orquesta grande, que va mostrando en una introducción todos los motivos de lo que va ocurrir. El dolor, el pesar, la angustia, el temor, el terror y también la trascendencia".

"El narrador va relatando esta historia del ghetto de Varsovia en testimonios que el propio Schoenberg tomó de sobrevivientes, que explican lo que aconteció a los judíos que llevaban a las cámaras de gas. Está todo muy explícito y también están los parlamentos de los soldados nazis. En nuestra versión, la narración histórica está en castellano. El original es en inglés y yo hice la traducción. La parte en alemán, los soldados dando las órdenes de muerte, quedó en ese idioma. Al final de la obra entra un coro masculino que interpreta el himno Shema Yisrael, que es un canto divino y que muestra que de alguna manera, en las peores circunstancias, el Dios de Israel acompaña a los judíos".



Arnold Schoenberg (1874-1951), uno de los compositores claves del siglo XX, relata los horrores del Holocausto en su Op. 46.

—¿Por qué eligió trabajar con Bodenhöfer?

"Porque es un muy buen actor y además, es un actor músico. Puede seguir ritmos y lo ha hecho muy bien. En ese sentido ha fabricado su propia partitura. Por esa razón el trabajo se ha realizado de manera muy rápida, porque ensamblar la narración con la orquesta es algo muy complejo. Pero él se ha adaptado muy bien y ha hecho una versión bastante inspirada y aterradora en ciertos aspectos".

—Musicalmente, ¿se puede establecer alguna relación entre estas tres obras?

"Son estilos muy diferentes, pero sin embargo hay ciertas similitudes. En la obra de Schoenberg, que es un heredero del mundo de Beethoven, uno ve la cercanía con momentos de la Marcha Fúnebre o con el llamado de las trompetas en las sinfonías de Mahler. Revueltas viene de un mundo aparte. Hay por supuesto una conexión con la música popular de México y con ciertos elementos derivados de Stravinsky, pero hechos con mucha personalidad en plano del ritmo y las polifonías".

Poesía Palpable

"Estar de la Poesía o El Estilo de Mis Matemáticas" es el título de la primera antología del poeta Mauricio Redolés. El texto, evocador de lugares, olores y sentimientos, se presentará mañana en el teatro Novedades.

Trasplante físico, soledad, exilio, amor y oficio poético, son las imágenes que más se repiten en los poemas inéditos del libro "Estar de la Poesía o El Estilo de Mis Matemáticas", la antología de Mauricio Redolés (Beta Pictoris), que mañana se presentará junto a una edición remasterizada de su disco "Bello Barrio".

A sus 47 años, y con la influencia de Carlos Pezoa Véliz y Roque Dalton a su espalda, este autor de versos urbanos considera que ha saldado una deuda. "Este libro deambuló por años entre editoriales y concursos. Si no se había publicado fue solo por falta de financiamiento", dice.

"Eres una bentana sin barrotes espero berte otra vez tal vez sin cadenas ni puertas esta vez", es el verso que sirve de presentación a la "autoantología", firmada por Pablo Herrera, un recluso que asistió a los talleres de poesía que Redolés hacía en las cárceles.

—Al parecer las letras permitieron que el "Loco Pablo" se escape del encierro físico y usted dice que "la poesía sirve para nada". ¿No es contradictorio?

"Hay muchas contradicciones en las visiones de las cosas reales. Alguien, creo que Galeano o Benedetti, decía que la poesía servía más que nada para consolar, es como un premio de consuelo, no es la nada ni es el todo".

—¿Qué lo consuela más, la música o la poesía?

"No soy músico porque los músicos me conocen y se reconocen entre ellos. Los poetas sí me conocen y también se reconocen entre ellos. Uno puede tener trascendencia social como poeta y ser presidente de la SOFOFA, no son actividades excluyentes".

—¿Qué implica ser poeta?

"Es tener que ver con la memoria y el lenguaje, ya sea un poeta popular o hermético. Es estar haciendo siempre la apuesta entre



"Me han dicho que mis poemas saltan, se rien. Me gusta que la poesía diga algo", dice el creador.

la memoria y el lenguaje".

—¿Cómo diferenciar la buena y la mala poesía?

"Es difícil porque... un árbol puede ser un árbol, pero ¿un árbol a 500 mil kilómetros de la tierra... es un árbol o no? Tiene mucho que ver la contextualización. La otra vez leí unos poemas de Nicarr Parra que eran avisos del metro, en sí mismos eran poéticos, te

dicen algo. Hasta un piropo puede ser un gran poema.

De repente existe la intención de escribir poesía y se usa un lenguaje tremendo con la idea de impresionar, a lo mejor eso es menos poesía que un cartel, porque se olvida".

—¿Usted escribe intencionalmente?

"Escribir tiene que ver con el interés de rascarse algo que molesta en la piel".

—¿Cómo seleccionó los poemas de la antología?

"Son aproximadamente unos 25 cuadernos universitarios llenos, de ahí pasé el cedazo. Quedaron fuera cosas que me encantaban, pero el problema era cómo darle una unidad, una música".

—¿Cuál es el tono musical que le quiso dar a estos poemas?

"Al final, el ojo que tenía pa' elegir el poema era que si había una pequeña cosita que me molestaba... pa' fuera, y se había una pequeñísima cosa que me gustaba, lo salvaba. Es como hacer un dribbling contra el lenguaje, lo haces una vez y estás juzgando tus propios prejuicios".

"Me han dicho que mis poemas saltan, se rien. Me gusta que la poesía diga algo. Que sea como un rayo de palabras que se mete en mi cabeza".

La Nueva Escultura



"Oráculo de Sol y Luna", Patricia del Canto, en el Campus Antumapu de la Universidad de Chile.

En el difícil panorama artístico chileno de los años 70, surgió la escultura de Patricia del Canto con una visión crítica y renovadora respecto a la tradición imperante. Durante las décadas siguientes, la artista —y actual académica de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile— desarrolló esa mirada hacia una escultura que denomina "sistémica", un nuevo derrotero que vigoriza y expande los límites de la escultura hacia el contexto espacial, histórico y humano, haciéndola interactiva.

Un resumen de esta propuesta es la obra "Oráculo del sol y la luna", que se inaugura hoy, a las 11:30 horas, en el Campus Antumapu del plantel (Santa Rosa 11.315, La Pintana). Con acero oxidado, bronce, cemento, espejos, piedras, arena y cristales, entre otros materiales, del Canto levantó la construcción que consiste en una pirámide trunca, escaleras, un jardín de piedras y otra pirámide inte-

rior, y que mide casi siete metros de largo, por un metro y medio de alto, y cerca de dos metros de ancho, además de un portal de más de tres metros.

Con elementos naturales, de construcción, y con recursos propios de la escultura moderna, la autora elaboró un "lugar dentro de otro lugar", refiriéndose a que la obra está hecha en función del sitio de emplazamiento, y que a su vez es un verdadero recinto que puede ser recorrido por el espectador. "Con citas a la arquitectura, a épocas pretéritas, al paisaje natural, al urbano y contemporáneo, elaboré un objeto escultórico que además guarda referencias con la instalación y el land art (corriente surgida en los años 60 y que realizaba modificaciones efímeras a la naturaleza). Se trata de un "neopaisaje" —enfática—, de un fragmento que ha incorporado datos del paisaje, pero que no llega a ser una repetición".

MAFALDA



CRUCIGRAMA

Alegoría		Sitúa	Se quem	Sodio	Playa arquieña	Aquella	XxXX	Contador	Nomb. femenino	Casero chil.
Actuales								Serpientes		Grosero
Edicto del zar					Extraerío			Ruedas		
Romanzas		Nervioso	C. en Hedjaz		VI	Aquende		Cribar		Recuerdos
Cinto p. balas				Musa literaria					Pueblo en Pontlevedra	Lámpara
Desahogado				Zurce					Apolabab	
De mitra				Sirgara		Altivas				Final verbal
De mitra				Nativo		Solo				7-46 horas
Juegos infantiles						Bicho				
Juegos infantiles						Chacó				
Artisco			Asustan					Tasca		
Artisco			Concurrir					XVIIxIII		
Sur		Mal		La atenderá						Inicia año
Sur		Regla		Yodo						2.71828
Tiro revuelto				Mona pictórica				Roben		

(Solución del Crucigrama en página C 17)

Memorias del Cine Corto

Claudio Di Girólamo, Jefe de la División de Cultura del Ministerio de Educación y Daniel Henríquez, Presidente de la Asociación de Cortometrajistas de Chile (ACORCH), llevarán a cabo hoy, al mediodía, el lanzamiento del segundo catálogo de cortometrajes chilenos, período 96-99, en la Sala Blanca del Centro de Extensión de la U.C.

Las entidades han mantenido, en esta última década, una activa participación en el desarrollo y promoción del cortometraje nacional.

Uno de sus vivos ejemplos se encuentra en el Concurso Nacional de Guiones de Cortometrajes, ya en su sexta versión, y que cuenta con la participación de 150 guiones cada año, muchos de los cuales ya han sido realizados.

Asimismo, el año pasado cerca de 5.000 personas de nueve ciudades del país pudieron disfrutar, y muchas veces conocer por primera vez, una obra audiovisual de corta duración.

Tales actividades están destinadas a promover la profesionalización de la escritura y realización de los cortometrajes, así como a apoyar su difusión dentro del país, sobre todo en zonas de escaso acceso cultural. Además, en apoyo a este avanzada audiovisual existen diversos eventos paralelos entre los que destacan el Festival Internacional de Cortometrajes de Santiago (FICS), el Festival Chileno Internacional de Cortometrajes del Instituto ARCOS, y los Festivales Internacionales de Cine de Viña del Mar y de la ciudad de Valdivia, que se han convertido en la principal ventana de exhibición de estas obras.

El catálogo registra los cortometrajes en 16 y 35 mm. realizados en los últimos cuatro años (en 1995 se publicó un primer catálogo), el que espera convertirse en una herramienta de información y apoyo a la presencia de las obras en festivales dentro y fuera del país. Consta de 48 páginas en blanco y negro, con una ficha técnica completa de cada una de las 39 obras, fotografías y resumen argumental.

Puede conseguirse en la División de Cultura del Ministerio de Educación (San Camilo 262, sexto piso).



Axel Jodorowsky en "Ciro Norte".

LITERALMENTE

Sé lo Que Hicieron El Año Pasado

En el segundo día de este nuevo siglo, nos gustaría hacer un pequeño recuento de lo que fue 1999. Más específicamente, de lo que ocurrió en las letras, obviamente, nacionales. En tal sentido, consideramos que la chilenuidad adoptó ribetes carnavalescos, con mucha pirotección y poca sustancia.

Tuvimos de todo, partiendo con los best sellers. "La hija de la fortuna" nos confirmó que Isabel Allende es una marca registrada, ya que su libro estaba dentro de los más solicitados, incluso antes de salir de imprenta. Después vino Paulo Coelho con su "Verónica decide morir", cuyo éxito no hubiera sido tal sin el "aventón" de Cecilia Bolocco, una chica dispuesta a contagiarse su "buena onda espiritual" a través de la radio y la televisión. A esto habría que agregar una serie de éxitos comerciales estilo "a mi también me ocurrió" o "usted puede superarlo", apadrinados por un melodramático "De Pé a Pá", programa televisivo que convirtió la cultura en un sucedáneo del fútbol.

También hubo polaridades del tipo "hombre rico, hombre pobre", como los lanzamientos simultáneos de Antonio Skarmeta y Pablo Azocar. El primero con una fiesta muy estelar; el segundo, con un encuentro más cercano a una peña, pero igual de festivo (o más).

Y como la vida tiene de dulce y de agraz, también supimos de episodios que podríamos denominar lisa y llanamente "feos". Entre ellos, la censura al "Libro negro de la justicia chilena", de Alejandra Matus, y la triste polémica generada a raíz de la vigencia o descenso de los lotosavrios de la Nueva Narrativa. No agregaremos nada más. Al parecer, este último tema hirió muchas susceptibilidades.

Es que con los sentimientos no se juega. Así debió intuirlo Roberto Bolaño que llegó al país como corifeo y se fue como lobo feroz. Durante sus visitas nos dimos cuenta de que era un producto nacional, pero que esto no le quitaba el sueño. El polémico escritor habló, despotricó, dejó en claro su talento literario, le echó "una ayudita" a Pedro Lemebel, obtuvo premios —muchos premios—, terminó de enemistarse con los autores que le faltaban y se fue. Más tarde vino nuestra ya tradicional Feria del Libro de Santiago que, por razones que desconocemos, mantuvo un low profile tal que no pasó de lo dieciséis.

Tiempo después, con ocasión de la entrega del Premio Felipe Herrera Lane, se anunció la visita de un batallón intelectual de grandes proporciones en el que, por cierto, figuraba Ernesto Sábato que —también por cierto— canceló. Finalmente, clausuramos el año mostrando la "hilaicha" en Guadalajara. Los esfuerzos se hicieron pocos para dejar en claro que el consenso no nos sienta bien, que nuestra chatarra, más que cultural, es mental, y que en el extranjero la libertad se nos torna en libertinaje. Más de alguien se preguntará entonces, y con razón, ¿jaguar qué?

Mientras surgen las posibles respuestas, tomaremos unas vacaciones para volver en marzo con nuestro pequeño, pero sincero granito de arena. L.L.Licenciada.

Cine Chileno De Exportación

"Centre América" es el nombre de un proyecto francés que busca establecer una mediateca sobre América Latina en París. La idea consiste en crear una videoteca (también pueden ser otros formatos audiovisuales) que incluya trabajos sobre arte contemporáneo, literatura, cine, música o teatro latinoamericano.

La convocatoria llegó al país a través del "Área de Cine y Audiovisual" de la División de Cultura del Ministerio de Educación y los cineastas interesados en participar en este proyecto pueden escribir al e-mail 11331212@compuserve.com o enviar un fax al número 33-1-46-650581.

Del mismo modo, Centre América está interesada en recibir las revistas que aborden los temas mencionados anteriormente y las especializadas en cine.

Cursos de Verano

Mañana comenzarán los cursos de verano que ofrecerá el profesor Juan Alfonso Pino durante enero. Los contenidos están centrados los temas: "Los Lieders de Gustav Mahler"; "Los Poemas sinfónicos de Franz Liszt"; "Las multifacéticas heroínas de Jules Massenet"; "Los cuentos de hadas en la ópera" e "Introducción a las cantatas de J. S. Bach", dando comienzo a las conmemoraciones que habrá a nivel mundial con ocasión de los 250 años de su muerte. Con este mismo propósito, Claudio Lewysohn se referirá a "El clavecín bien temperado". Mayores informaciones en el teléfono 228.52.24.

Difusión A Gran Escala

Dos conciertos masivos se realizarán el próximo fin de semana en la Quinta Vergara, a cargo de la Orquesta de Cámara de Chile dirigida por Fernando Rosas y la Orquesta Sinfónica, en su primera presentación con Juan Pablo Izquierdo como director titular.

Luego de cuatro exitosas versiones, el próximo fin de semana la Quinta Vergara nuevamente acogerá los Conciertos de Verano, una actividad que el director Fernando Rosas califica como un proyecto de "difusión a gran escala".

La Fundación Beethoven, la División de Cultura del Ministerio de Educación y la Municipalidad de Viña del Mar son los organizadores de este espectáculo en que, por primera vez, participará la Orquesta Sinfónica bajo la batuta de Juan Pablo Izquierdo, su director titular a partir de este año.

Cuando Rosas habla de "difusión", no comete ningún pecado, porque las entradas son extremadamente baratas: \$5.000 palco; platea \$3.000 y galería \$1.500. En esta última localidad ingresan dos personas por el precio de una. Las entradas ya están a disposición del público en el Teatro Municipal de Viña del Mar, en la Quinta Vergara y en la Fundación Beethoven de Santiago (teléfono 251.57.14).

El sábado 8, a las 20:30 horas, es el turno de la Sinfónica, con un

programa que contempla la "Quinta Sinfonía" de Beethoven, una suite de la ópera "Carmen" y el famoso "Bolero", de Ravel. Al día siguiente, en el mismo horario, la Orquesta de Cámara de Chile dirigida por Rosas, inaugurará en Chile los homenajes a Bach (con motivo de los 250 años de su muerte), con la ejecución del "Aria de la Suite N°3". También se interpretará la "Pequeña serenata nocturna", de Mozart y el "Concierto de Aranjuez", de Joaquín Rodrigo, con la participación del guitarrista Luis Orlandini.

Cerrando lo que se espera sea una memorable jornada, se tocará la "Obertura 1812", una de las piezas más populares de Tchaikovsky. Para los tradicionales cañonazos, se contará con el apoyo de la Banda de Conciertos de la Armada.

Juan Pablo Izquierdo le asigna una enorme importancia a esta actividad, debido a que convoca a espectadores que no van regularmente a este tipo de conciertos. "Esta iniciativa busca establecer, gradualmente, un espacio cultural en Viña del Mar lo cual es muy



El maestro Izquierdo se presentará el 18 de febrero en el Carnegie Hall de Nueva York, junto a su orquesta, la Carnegie Mellon Philharmonic, en un festival dedicado al compositor Jacinto Scelsi.

significativo, porque demuestra que al público le interesa el tipo de música que hacemos", puntualiza.

También valora la gran satisfacción que sienten los intérpretes al actuar ante un público masivo. Hace dos años, cuando el maestro participó en esta iniciativa dirigiendo a la Orquesta de Cámara de Chile, asistieron más de 14 mil personas. Izquierdo asegura que se han mejorado las condiciones acústicas del recinto, con lo cual los melómanos más exigentes podrán disfrutar de un concierto al más alto nivel.

Además de inaugurar la era Izquierdo, este concierto significará el debut de los nuevos integrantes de la orquesta. "Es una semana especial, porque volveré a dirigir a la Sinfónica como director titular y a la vez servirá para recibir a los jóvenes que pueden aportar un gran ímpetu junto a la

experiencia de los que ya están. Este es un momento incierto en el país debido a la proximidad de las elecciones presidenciales, pero una cosa es efectiva: nuestro proyecto está más allá de la contingencia política".

Sobre los rumores de que el proyecto CEAC (Centro de Extensión Artística y Cultural de la U. de Chile) 2000 estaría peligrando por falta de financiamiento, Izquierdo fue tajante: "El mandato de la rectoría es seguir adelante. El déficit de la Universidad de Chile abarca a todas las facultades. La voluntad del rector es seguir apoyándonos. Se han realizado ajustes, pero la base del proyecto sigue igual como estaba programada".

El director estará en el país hasta mediados de enero y después volverá a Estados Unidos para un importante concierto, el 18 de febrero, en el Carnegie Hall de Nueva York. Al igual que hace

unos años, Izquierdo se presentará junto a su orquesta, la Carnegie Mellon Philharmonic, en un Festival dedicado al compositor italiano Jacinto Scelsi. Este mismo programa se grabará para el sello Mode, que ha manifestado interés en editar próximamente un CD de la Sinfónica bajo la batuta de Izquierdo.

Pese a que la obra de Scelsi no es conocida masivamente, el director asegura que es uno de los compositores claves para entender el desarrollo de la música del siglo XX: "Inauguró procedimientos proféticos, como la incorporación de elementos electrónicos. Realizó, además, una síntesis de la música europea y la herencia del serialismo y recibió influencias de Oriente, en particular de la región del Tibet. Es por eso que su música expresa un gran misticismo". Yenny Cáceres.

LA CIUDAD

Un Barrio Reencantado

Si se trata de balances, este fin de siglo fue próspero en cultura urbana. En veinte años se multiplicaron los libros, creció el tema en la prensa y entró en la agenda política.

Los lugares con historia y las historias de barrio son hoy parte de la cultura nacional. Están en la fotografía, el cine, la poesía, la pintura... Revistas municipales y revistas han coleccionado testimonios de campesinas llegadas a la ciudad, habitantes de cités, testigos de tomas poblacionales, al igual que crónicas sobre quienes habitaron los años dorados de Dieciséis y Ejército. Son miles de páginas que se escribieron muy a tiempo, antes que el olvido las borrara.

Somos los más ricos de lo que se pensaba en 1980. En todo. La escritora Carmen Gaete Nieto, por ejemplo, está registrando la historia del Barrio Vicuña Mackenna, ese que hoy atraviesa un río de transporte público, el que también tuvo su esplendor de mansiones iluminadas.

Junto a su esposo —el gran cronista Enrique Bunster—, vivió su auge. Cuando la Pérgola del Oriente era punto de encuentro social y gastronómico, un eje de la vida santiaguina que se asocia a



dos grandes cantantes del lugar: Leo Marini y Arturo Millán. Estaba en los bajos de los Edificios Turri, plena Plaza Italia.

Más bohemio era el bar de enfrente, esquina de la Alameda, de parroquianos brillantes como el filósofo Jorge Millas, el novelista Martín Cerda, el cineasta Joaquín Olalla y el arquitecto Isidro Suárez. Ahí se reunían los artistas e intelectuales, cada noche, en los días de la Feria de Artes Plásticas y Libros del Parque Forestal.

Más adentro estaban las embajadas señoriales, cuando aún corrían tranvías amarillos por la avenida y Eugenio Orrego Vicuña andaba en campaña para crear el museo de su abuelo Vicuña Mackenna. Hasta el parrotero tenía tertulia intelectual y política, Pedro Nolasco Donoso, to de los Sanhueza fundadores de la Revista Topaze; asistían los candidatos presidenciales y también Eduardo Lecourt, el predicador dominical que atraía fieles de todo Santiago, orador célebre.

La casa de Silvia Thayer —la poeta que acogiera a Agustín D'Halmar— la de Teresa Prats —nieta de Andrés Bello y amiga de Gabriela Mistral—.

La Prats, lectora de sociología, conocedora de filosofías orientales,

protectora de los niños pobres, fue un faro para la joven Mistral, una influencia mayor, por lo que al morir ésta le dedicó un poema que en parte dice: "cuando callaba se hacía honda la vida, el saberla en el mundo limpiaba la existencia"... Elodoro Yáñez y Paulino Alfonso eran otros de sus visitantes, en su casa de la pintoresca calle Viña del Mar.

Y la Casa del Escritor en la vecina calle Almirante Simpson —conseguida por Ester Matte Alessandri—; y la del inmigrante Joseph Menich, seguidor de Utrillo, que sólo pintaba escenas del propio barrio Vicuña Mackenna; y la del extravagante escritor Benjamín Subercaseaux; y la de Félix Nieto donde llegaban Jenaro Prieto, Juan Francisco González y el poeta colombiano Claudio de Alas... Poco más allá, lo prohibido, la calle tabú: la de Santa Isabel.

Es todo un universo el que está reconstruyendo Carmen Gaete, como debe ser un barrio; variopinto, con luces y sombras, resplandores y rincones oscuros, plazas abiertas y personajes herméticos.

Tantas historias, a las que sólo faltan testigos capaces de no olvidar, protagonistas —todos lo somos— con memoria. Miguel Laborde.

Fray Andresito en la Historia

El miércoles se abre en la Biblioteca Nacional una muestra bibliográfica que recuerda el bicentenario de un franciscano enraizado en la cultura popular.

En el año 1800 el mestizaje cultural en Chile adquirió fuerza y mezclaba en las ciudades no sólo vertientes autóctonas y europeas de población, sino que llevaba al escenario de dioses indígenas la presencia cada vez más fuerte del Dios católico, que debía evangelizar a todos los miembros de un país dependiente todavía de la Corona Española.

El 10 de enero de ese año nació en Fuerteventura, España, Andrés Antonio María de los Dolores García Acosta, quien a los 32 años ingresó a la Orden Franciscana de Montevideo y, seis años más tarde, llegó junto a su hermano Felipe a la Recoleta Franciscana de Chile.

Entre todas sus labores religiosas dedicadas a los pobres, Fray Andresito —como se le co-



Fray Andresito llegó al país en 1833, luego de que la Orden Franciscana fuera expulsada de Uruguay.

noce popularmente— dedicó parte de sus esfuerzos a labores de restauración del templo que lo acogió

luego de la expulsión Franciscana ocurrida en Uruguay. Por ello, la orden Franciscana, la Municipalidad de Recoleta, el Archivo Nacional y el Archivo de Literatura Oral de la Biblioteca Nacional inauguran el miércoles, a las 19:00 horas, una exposición bibliográfica titulada "Fray Andresito en Nuestra Historia", que se podrá visitar en el Salón los Conservadores de la Biblioteca Nacional (Miraflores 50).

La muestra incluirá todo el material publicado luego de su muerte y manuscritos de obras devocionales y literarias escritas por él mismo durante su vida. Además, estará en exhibición su lápida funeraria, que pertenece al Archivo Nacional, y que será donada a la Recoleta Franciscana al término de la exposición.

El trabajo sacerdotal de Fray Andresito fue realizado en hospitales, cárceles y casas de obreros, tarea que desempeñó hasta el 14 de enero de 1853, cuando murió en el interior de la Recoleta Franciscana del Barrio de La Chimba.

También hoy, pero a las 12:00 horas, se presentarán diversas publicaciones sobre Fray Andresito escritas por Mónica Brunet, Oscar Aguilera, Fidel Sepúlveda, Ximena Palacios, Consuelo Figueroa, Christian Báez y Fray Juan Rovigno.

En forma complementaria a la muestra de la Biblioteca Nacional y en dependencias de la Recoleta Franciscana (Recoleta 220), se realizarán cinco "Jornadas Culturales" en torno a su figura. Estas actividades comenzarán

el 10 de enero con la exposición de Juan Rovigno "Nuevas investigaciones sobre la vida de Fray Andresito: 1995-1999"; la charla "Jesuicristo, héroe en la poesía popular chilena", a cargo del coordinador del Programa de Identidades Culturales de la UCh Manuel Daneman; y "Ruedecilla a Lo Divino" de los cultores populares Francisco Astorga y Manuel Gallardo.

El martes 11 de enero, el historiador Marciano Barrios explicará dos aspectos de la época de Fray Andresito "La espiritualidad" y "La poesía popular"; mientras que Fidel Sepúlveda, Director del Instituto de Estética de la UC, también dará su visión sobre "La poesía popular".

Al día siguiente el grupo Syntagma Musicum presentará su espectáculo "Música Virreinal Americana".

El jueves 13 se ofrecerá la charla "El padre Francisco Pacheco Guardián de la Recoleta Franciscana y Fray Andrés", por parte del historiador Rigoberto Irturriaga; y "Espacios musicales domésticos y cotidianos, religiosos y profanos en Santiago y La Chimba alrededor de 1800", a cargo de los músicos Víctor Rondón y Guillermo Marchant.

Las "Jornadas Culturales" finalizarán el viernes con una eucaristía en la Iglesia Recoleta Franciscana. Christian San Martín.

EN EL MUNDO

do, en 75 países y 21 lenguas. (EFE)

Concierto de Año Nuevo en Viena

La Orquesta Filarmónica de Viena dirigida por Riccardo Muti transmitió un "mensaje de paz" al mundo, en el tradicional concierto de Año Nuevo. El programa estuvo compuesto por obras que los músicos de la familia Strauss compusieron y dedicaron a sus países preferidos, por lo que resultó un concierto muy "europeo".

La única pieza interpretada que no procedía de la familia Strauss fue "Una mañana, un mediodía, una tarde en Viena" de Franz von Suppe. Las intervenciones del Ballet de la Ópera de Viena fueron coreografiadas por su director, Renato Zanella. Vestidos por el modisto

francés Christian Lacroix, bailaron, entre otros, la estrella de la danza ucraniana Vladimir Malakhov. Alrededor de 2.000 espectadores asistieron al concierto, mientras que cien millones de personas pudieron verlo por televisión en los más de 40 países en los que se transmitió. (DPA)

Roban un Cézanne

Un cuadro del pintor impresionista francés Paul Cézanne, valorado en dos millones de libras (3,2 millones de dólares), fue robado en la madrugada de ayer del museo Ashmolean en Oxford, al oeste de Londres. Según el administrador del museo, Roger Hobby, los ladrones penetraron en la galería aprovechando el bullicio de los festejos de fin de milenio. El cuadro robado se titula "Auvers-Sur-Oise" y fue pintado entre 1879 y 1882. (EFE)

VIVERO LIQUIDACION TEMPORADA ENERO 40% DCTO (BOLSA) ARBOLES ARBUSTOS PALMERAS (DESDE \$ 1.000.-) 855 5013 / 855 5191

UN SENTIMIENTO DE VIDA PARA UN NIÑO FISURADO CORONAS DE CARIDAD FUNDACION GANTZ 672 7293

TEATRO MUNICIPAL BALLET DE SANTIAGO LA DAMA Y EL BUFON ETUDES Martes 4 Serie B5 Miércoles 5 Serie B6 Jueves 6 Serie B7 Viernes 7 Serie B3 Sábado 8 Serie B4/D4 Entradas en Ventas desde \$ 1.500 Bolaterías del Teatro Municipal y Parque Arauco. Fonoventas 633 2549 Estas funciones reemplazan a las originalmente previstas para los días 1, 2 y 3 de octubre de 1999, postergadas por razones de fuerza mayor.

EN EL MUNDO

De Ana en Israel

Una exitosa y alabada puesta en escena del argentino Hugo de Ana de la ópera "Turandot" de Giacomo Puccini...

Pompidou en Huelga

El Centro Pompidou de París —apenas restaurado e inaugurado el primero de enero después de 27 meses de clausura— está ahora cerrado por una huelga de los dependientes...

Intervención Del Espacio

La decena de artistas jóvenes que conforman la muestra "Delicatessen" fueron seleccionados por Pablo Rivera con un criterio que apuntó a recoger el lenguaje escultórico en un sentido amplio y muy contemporáneo.

"Prefiero llamarles objetos o intervenciones escultóricas, porque cuando se habla de escultura se entiende algo muy concreto y estos son trabajos que ocupan el espacio de diferentes maneras."

En la muestra participan también Julien Birke, Antonia Claro, Alexis Carreño, Patrick Hamilton, Livia Marin, Carolina Salinas y Patrick Steeger...

de ser muy poco crítica. Los estereotipos del mármol o la forma orgánica sobre el plinto suelen presentarse como un asunto cerrado y resuelto, donde se inhiben los cuestionamientos.

OBJETOS DE ESTRIDENCIA

Los cuatro artistas que integran la muestra "Mitologías del hábito" —abierta hasta el 26 de febrero en la sala de exposiciones— decidieron reunirse sólo por la "estridencia" que pueden causar en un mismo espacio obras diferentes...

En su montaje "El negocio del suelo", Víctor Hugo Bravo crea una ambientación de significaciones históricas y sociales a partir de objetos pintados como camuflajes militares...



Entre el arte objetual, la instalación y la escultura se mueven las obras que integran "Delicatessen", muestra curada por el escultor Pablo Rivera.

De todo, menos complacencia, se puede encontrar en las exposiciones "Delicatessen" y "Mitologías del Hábito" en el Centro de Extensión de la UC.

maravillas" le dio ricos materiales en torno a esos giros de lógica e irrealdad, derivando en un único recurso, el palíndromo o juego de palabras que se leen idénticamente desde un lado o el otro.

En una serie de dibujos, Claudio Herrera hace un recorrido "genealógico" entre su propia historia y la del abuelo paterno. Es una selección de trabajos gráficos de ambos, obras que funcionan como excusas para establecer relaciones plásticas y existenciales.

"Summer collection", de Consuelo Lewin, es parte del proyecto "Objetos de culto". Aquí el color de cada tela se basa en los tonos de un pantón de pintura habitacional, con fondos planos que se enfrentan a un despliegue de gestualidad y materialidad plástica.

Iconografía Mapuche

El libro "Iconografía Mapuche", de Liliانا Oyaneder Shultz, es otra apuesta positiva por rescatar el patrimonio cultural de las culturas precolombinas al interior de tecnologías y conductas contemporáneas de vida.

Contracara

En una explosiva mezcla, el Centro Cultural de La Reina presenta a partir de hoy un ciclo de cine con Alejandro Jodorowsky y Patricio Guzmán.

Ambos han desarrollado una fructífera carrera en el extranjero. Fuera de eso, Alejandro Jodorowsky y Patricio Guzmán conforman dos universos absolutamente paralelos, en que los únicos vasos comunicantes se llaman Chile y Patria.

Pero la Corporación Cultural de La Reina se encargó de unirlos, en un ciclo bastante atractivo, tanto por la curiosa mezcla como porque la obra cinematográfica de Jodorowsky no es muy accesible para el público chileno.

El ciclo —en formato video— se realizará todos los jueves, a las 21:00 horas, en el Teatro del Centro Cultural de La Reina (Santa Rita 1153, esquina Echenique). La entrada es liberada.

La programación se inicia hoy con "En nombre de Dios" y "El topo"; el jueves 20 sigue con "La cruz del sur" y "La montaña sagrada", y culmina el jueves 27 con "Pueblo en vilo", "La memoria obstinada" y "Santa Sangre".

Patricio Guzmán es un claro representante del documental de corte social. Luego de varios años en el exilio que impidieron tener acceso a sus producciones europeas, hace un par de años el creador mostró en el país "La Batalla de Chile", una suerte de fresco de los años de la Unidad Popular...

Este ciclo permitirá conocer la obra más reciente del documentalista, como "Pueblo en vilo" (1996) y "En nombre de Dios" (1987). En "La Cruz del Sur" (1992), Guzmán se propuso reconstruir la historia de América Latina a través de la religión, abordando los mitos precolombinos, la llegada del cristianismo, el sincretismo y la teología de la liberación.

"La memoria obstinada" (1997) se compone de testimonios de quienes participaron en "La Batalla de Chile", incluyendo además la opinión de los jóvenes frente a ese período de nuestra historia.



"Santa Sangre" (1988), de Jodorowsky, con su hijo Axel como protagonista.

Si los referentes del cómic, la psicología y el surrealismo son indispensables para un acercamiento a la obra literaria de Jodorowsky, con el cine esto se potencia al máximo. El resultado: filmes definitivamente fuera de lo común, con argumentos verborreicos y una estética que no disimula su compromiso con el noveno arte.

En "El topo" (1971), un justiciero recorre el viejo Oeste para lograr el Conocimiento, pero antes, debe vencer a los cuatro maestros del Universo en batallas plagadas de sangre y sexo. "La montaña sagrada" protagonizada por el mismísimo Jodorowsky, es un viaje iniciático de un vagabundo que muere y después resucita.

"Santa Sangre" (1988), la más conocida de sus películas, es una suerte de recreación del mito de Edipo, en que Axel, hijo del artis-

ta, encarna a un joven traumatado por su infancia y, en especial, por la figura de su madre.

Así como algunos heroicos cineastas no aguantaron los años de espera y prefirieron ver la críptica "Carretera perdida" de David Lynch en la versión original en inglés antes de su estreno, los seguidores de Jodorowsky tendrán que conformarse con ver "La montaña sagrada" y "Santa sangre" en inglés, con subtítulos en francés.

CITA PARA HOY

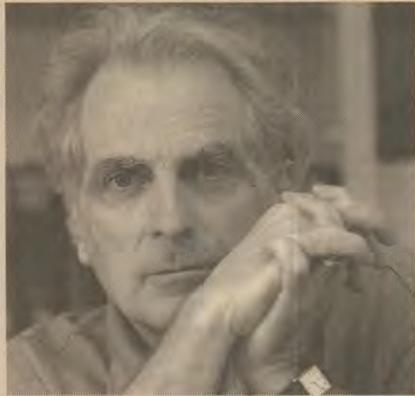
Ballet

"Giselle", de Iván Nagy. Hoy: 20:00 horas. Días 14 y 15: 16:00 y 20:00 horas. Teatro Municipal (Agustinas/ San Antonio).

Recital Poético

Recital Poético Colectivo "Tres Caminantes Urbanos", con Tomás Alcorce, Simón Fierro y Pablo Hernández. Pub La Trifunka (Irrarrazaval 2188). 22:00 horas.

Con la asistencia de más de trece mil personas en los primeros conciertos, se inició la "era Izquierdo" de la Orquesta Sinfónica. Estas presentaciones de extensión continúan hoy en Quilicura y mañana en San Miguel.



EL MERCURIO

Creando Nuevos Públicos

Completamente satisfecho con el desempeño de la orquesta y la respuesta del público está el director Juan Pablo Izquierdo, a una semana de haber asumido la titularidad de la Sinfónica y encabezar la dirección artística del programa "Todo Chile, un escenario".

Enmarcada en el proyecto CEAC (Centro de Extensión Artístico y Cultural de la U. de Chile) 2000, esta iniciativa llevó un popular programa —que incluyó la Quinta Sinfonía de Beethoven y el Bolero, de Ravel— a cerca de 13 mil personas en los conciertos ofrecidos la semana pasada en el Templo Votivo de Maipú y en la Quinta Vergara de Viña del Mar.

"La orquesta ha funcionado en forma excelente durante los ensayos y los conciertos. El aumento de las cuerdas otorga muchísimo

más equilibrio a la agrupación. Desde un punto de vista artístico, hemos quedado muy contentos", asegura Izquierdo.

La acogida del público también le permite sacar cuentas alegres: "En el concierto de Maipú había alrededor de tres mil personas que escucharon con un respeto y una devoción extraordinarios".

Y más de 10 mil espectadores acudieron a la Quinta Vergara: "Nadie se quería ir luego de la interpretación de la última pieza, el «Bolero» de Ravel".

En cuanto a las condiciones acústicas, Izquierdo dice que "han sido muy buenas en los dos conciertos. Naturalmente, las de un teatro especialmente diseñado para conciertos son distintas que las de una iglesia o de un lugar monumental como la Quinta Vergara. Lo cual no quiere decir que no se-

an buenas. Son diferentes".

Hoy, la Sinfónica reanuda este ciclo de extensión con un concierto en el Gimnasio Municipal de Quilicura, culminando mañana con una actuación en la Plaza 12 de octubre, en San Miguel. Ambas presentaciones son gratuitas y se realizarán a las 20:00 horas.

Para el director, esta labor en las comunas es fundamental: "Es parte de nuestra misión tocar precisamente para estos públicos nuevos. Nosotros lo vemos como una manera de invitarlos a nuestra casa la próxima vez".

En marzo, la Orquesta comenzará su temporada oficial, que, pese a los anuncios de cambio de escenario, finalmente se realizará en el Teatro de la U. Continuando con la misión de extensión, también habrá conciertos en Valparaíso, Temuco y en otras comunas de la Región Metropolitana.

CRUCIGRAMA

Por Donato Torechio

A crossword puzzle grid with various words filled in, including 'Mide', 'Obstáculo', 'Poeta árabe', 'Tiburón', 'Continente', 'Labrando', 'Norste', 'Embolsar', 'Sábulo', 'Rey de Wessex', 'Exclamación', 'Deprecar', 'Gallardo', 'Malvado', 'Eolo escandinavo', 'Aborígen', 'Roentgen', 'Solicite', 'S cirilica', 'Secreto', 'Avión ruso', 'Baño', 'Regla Excelente', 'Plata', 'Aposta', 'El Bata Culturas', 'Fin de mas', 'PI pañolaceas', 'Antes de esa', 'Bracear', 'Objetivo', 'Deán argentino', 'Profetismo', 'Nombre gangsteril', 'La sejón', 'Ray de Judá'.

(Solución del Crucigrama en página C 15)

Luna Calé en el B. Artes

La Compañía de Danza Flamenca Luna Calé, que dirige Lorena Peñailillo, demostró el viernes en el Museo de Bellas Artes —donde estrenó "Neruda, desde la piel al alma"— que sus obras son, sobre todo, ambiciosas.

Su elaborada concepción de espectáculo, marcada fuertemente por un dramatismo y una teatralidad algo oscura, tuvo buenos momentos, y también caídas marcadas por la complejidad de contenido más aparente que real, que sucumbió en ocasiones al exhibicionismo técnico de las interpretaciones. Ello afectó el núcleo temático de la obra, planteado al comienzo de manera tan consistente.

De hecho, el primer "cuadro" podría haber tenido una inspiración abstracta, ya que, salvo algunos momentos puntuales y una intervención en off de Pablo Neruda leyendo un poema, nada más indicó su relación con el título de la obra. Sin embargo, esta debilidad se vio positivamente superada en el segundo cuadro, donde la figura ausente de Federico García Lorca y el tema de la guerra civil española se tomó el escenario desde el comienzo. La intrigante presencia inicial de una figura religiosa con un atuendo de inspiración "papal" y lleno de significados, captó la atención del público; sólo entonces la obra tomó más coherencia.

La destacable intensidad con que las bailarinas interpretaron ca-

da frase se vio opacada por la falta de matices. Estar permanentemente en una especie de "trance" agota al público, a la danza y a la evolución de la obra.

Respecto de la coreografía, destacó la utilización de un lenguaje ecléctico que tiene muy integrado lo dramático gestual. Esto se debe en parte a esa positiva y permanente inquietud de Peñailillo por desarrollar una danza original y universal, indagando en la historia y en otras artes.

Entre los puntos favorables está, sin duda, el excelente trabajo musical realizado por Jorge Cristián Bravo, Sasson Levy, Camilo Candia, Pablo Parahano y la magnífica cantora Lisette de la Jara. En su creación se mezcló originalidad, consistencia y calidad interpretativa. También destacó el vestuario creado por Germán Droghetti, lleno de detalles, con singulares posibilidades de movimiento, pero que, sin embargo, no favoreció las figuras de las bailarinas ni esa sensualidad tan propia de los intérpretes de danza flamenca. La entrega de las bailarinas y su técnica de zapateo fueron también puntos fuertes, no así sus movimientos de brazos, por momentos confusos y sucios.

"Neruda, desde la piel..." es sin duda otro paso adelante en la búsqueda artística de este grupo.

Carmen Gloria Larenas.

XXIV TEMPORADA DE TEATRO AL AIRE LIBRE PARQUE BUSTAMANTE. 5 al 23 de enero 2000. Valor de la entrada \$ 3000. Función: 21:00 hrs. Entradas NO numeradas. Atención boletería desde las 20.00 horas. Miércoles 12 al sábado 15 EL VESTIDOR de Ronald Harwood. Dirección: Ramón López. Con: Tomás Vidiella, Ramón Nuñez, Blanca Mallol, Consuelo Holzapfel, Hugo Medina, Blanca Lewin, Agustín Moya, y Caludio Rojas. Premios APES 1998. Mejor Montaje, Mejor Director, Mejor Actor, Mejor Actriz, Mejor Diseño Integral. PREMIO DE LA CRITICA 1998. Miércoles 19 al domingo 23 ART de Yasmína Reza. Dirección: Claudia Echenique. Con: Willy Semler, Cristián Campos y Alberto Vega. Premio APES 1999. Nominada al Mejor Montaje. TEATRO UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA. Telefonica EMPRESAS LABORATORIO CHILE. CHILETABACOS. GASCOS. 35 SUR VINA SANTIAGO. COPEC Primera en servicio.